

# 紐約幼獅青少年管弦樂團

**YOUTH ORCHESTRA, CYCNY**

**Annual Concert 2014  
at Lincoln Center**



## 年度音樂會

**Saturday, May 24<sup>th</sup>, 2014 at 8 pm**

**Alice Tully Hall, Starr Theater**

**1941 Broadway, New York, NY 10023**

11/8-11/16  
2014 TAIWAN CYCLING FESTIVAL

# 臺灣自行車節

## Main Event 主軸活動



1

11/8 - 11/16  
**騎遇福爾摩沙 900**  
Formosa 900

單車環島，飽覽全臺自行車道美麗風光  
Around the island cycling-tour see the beautiful island of Taiwan on two wheels.

2

11/9  
**日月潭 COME! BIKEDAY**  
Sun-Moon Lake "Come! Bikeday"

體驗全球前十大最美自行車道  
Experience one of the world's 10 best bike routes.



3

11/15  
**臺灣自行車登山王挑戰**  
Taiwan KOM Challenge

挑戰海拔0到3,275公尺，是世界上極為少有的路線  
From sea level to 3,275m - Taiwan's unique mountain-climbing bike tour.



To Percussion Group  
Youth Orchestra, CYCNY

## Congratulations

on a Wonderful Performance  
祝演出成功



**Brandon Ip, ChiMing Tseng, Hardy Chen,  
Alec Li, Brittiney Wang,  
Amber Chen, Lillian Kwong and Ryan Kwong**

張若蕙小號教室  
**Lovell P. Chang Trumpet Studio**



**347-306-2510**

LovellPChang@gmail.com  
LC0060@msmny.edu

法拉盛提琴行  
**Flushing  
Violin  
Shop**

Violin, Viola and Cello  
Sales, Rentals, Repairs  
Bow Repair  
DVD/CD Recording

www.flushingviolin.com  
www.facebook.com/FlushingViolin  
FlushingViolinsShop@gmail.com  
**718-353-6815**

Open Hours  
Mon. - Fri. 10am - 6pm  
Saturday 11am - 6pm  
Sunday 12pm - 5pm

135-15 37th Avenue, Suite 3Fl.,  
Flushing, NY 11354



## *Congratulations, Dylan and Kayla*

*Dylan, your eight years as a member of Youth Orchestra CYCNY have gone by so quickly and words cannot express how proud we are!*



*We've watched you grow from the youngest member in the group, into a fine and confident young man. We hope memories from this wonderful orchestra bring you joy in the future.*

*Kayla, You've proved to be an amazing and talented performer. Keep up the hard work, and enjoy the every moment in this wonderful Orchestra.*



Love from Mom, Dad and Kelsey.

*Dear Stephanie and Christina*

## *Congratulations*

*on your with the Youth Orchestra CYCNY.*

*Enjoy the great experience in this wonderful orchestra for many years to come.*



Love from Mom and Dad

2014 SPRING FILM THURSDAY

SALUTE TO THE MASTERS —

# NATIONAL CULTURAL AWARD LAUREATE DOCUMENTARY FILM SERIES

向大師致敬：行政院文化獎得主紀錄片系列

▲ **04.24.2014**  
THU 6:30 PM

FLYING WITH MY HEART — LI TAI-HSIANG  
我心在飛舞—李泰祥  
DOCUMENTARY, 2012

▲ **05.22.2014**  
THU 6:30 PM

DEEP AFFECTION FOR TAIWAN —  
TYZEN HSIAO'S NOSTALGIC SONGS OF PASSION  
深情臺灣—蕭泰然的家園戀歌  
DOCUMENTARY, 2009

▲ **06.26.2014**  
THU 6:30 PM

CALLIGRAPHY FROM THE SOUL — CHANG KUANG-PIN  
戲筆行墨 任自然—張光賓  
DOCUMENTARY, 2010

TAIPEI CULTURAL CENTER  
TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN NEW YORK  
1 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N.Y. 10017  
• B1 SCREENING ROOM

COMPLIMENTARY ADMISSION WITH RSVP  
CONTACT: PETER GUAN-DA YUAN 0573@TPECC.ORG  
MORE INFORMATION: WWW.TPECC.ORG

臺灣書院  
TAIWAN ACADEMY

文化部  
MINISTRY OF CULTURE  
Taipei Cultural Center of TPECC in New York

**YOUNG MUSICIAN FOUNDATION**  
**財團法人青年音樂家文教基金會**



Congratulations to our board member Prof. Fu- Tong Wong's "Condor Heroes" Symphony's US Premiere will be performed by Youth Orchestra, CYCNY on May 24, 2014 at Lincoln Center Alice Tully Hall, NYC, United States.

Prof. Wong's symphony composition originated since 1992, through the supports and sponsorship from the founder of Young Musician Foundation, Mr. Cui Yu-Pan, the world premier was conducted on December 6, 1992 at Educational Center, Taipei Taiwan. In the following 20 years, we are honored seeing the seeds fruitfully recognition in the world. It is our privilege to sponsor this U.S. Premier at Lincoln Center to represent our goals and inheritance continuously.

**恭賀本會董事黃輔棠教授《神鷲俠侶》交響曲與紐約幼獅青少年管弦樂團合作，  
2014年5月24日美國紐約林肯中心愛麗斯廳首演成功！**

早在1992年，黃教授的創作在本會創辦人崔玉磐老師鼓勵贊助下，該年12月6日由崔老師指揮在台北社教館舉辦世界首演！20年來灑下的種子黃教授的作品受世人的肯定，「青年音樂家文教基金會」引以為榮。本會希望藉由贊助《神鷲俠侶》交響曲在紐約首演傳達本會的理念：

青年人要有理想，沒有理想，國家沒有未來；  
青年人要有音樂藝術，沒有音樂藝術，國家沒有朝氣。

**財團法人青年音樂家文教基金會**



**青年音樂家文教基金會**

基金會電話：+886-2-2767-3910

基金會地址：台北市信義區

基隆路一段141號10樓之8樓

10F.-8, No.141, Sec. 1, Keelung Rd.

Xinyi Dist., Taipei City 11070

Taiwan (R.O.C.)

基金會e-mail：[ymfound1990@gmail.com](mailto:ymfound1990@gmail.com)

基金會官網：<http://ymfound1990.blogspot.tw/>

財團法人基金會登記第1528號

# 音樂教授 黃輔棠 作品



神鵬俠侶交響樂

Mov.1 Prelude	反出道觀
Mov.2 Waltz	古墓師徒
Mov.3 Variations	俠之大者
Mov.4 Adagio	黯然銷魂
Mov.5 Rondo	海濤練劍
Mov.6 Fugue	情是何物
Mov.7 Dance	群英賀壽
Mov.8 Fantasy	谷底重逢



古意新聲



琴韻情聲



台灣狂想曲



# Gramercy Surgery Center is proud to support the gifted musicians of the Youth Orchestra, CYCNY!



380 Second Ave. 10th Floor, Suite 1000  
New York, NY 10010  
Tel: 212.254.3570 Fax: 212.254.3572  
[www.GramercySurgeryCenter.com](http://www.GramercySurgeryCenter.com)



**GSC-QUEENS**

GRAMERCY SURGERY CENTER

59 - 25 Kissena Boulevard  
Flushing, NY 11355  
[www.GSCQueens.com](http://www.GSCQueens.com)

**Katy Chiang, President/CEO**

**Austin F. Cheng, CYNYC Alumnus 2003 - 2004**



**PM Pediatrics is proud to support the talented musicians of the Youth Orchestra, CYCNY**

**恭賀公演成功，我們以你們為榮！**

**MONDAY – SATURDAY:**

Noon to Midnight

**SUNDAYS/SELECT HOLIDAYS:**

10 a.m. to Midnight



Care when you need us.™

from cradle through college

**NY • Long Island | Queens | Brooklyn | Westchester | Rockland**

**NJ • Livingston | North Brunswick**

Visit us online for a complete list of locations. [pmpediatrics.com](http://pmpediatrics.com)



**佳美** JESSICA  
HOLDING INC.  
旅遊集團

**現代假期**  
COTS TRAVEL

**佳美 帶您遨遊萬里!**

服務紐約華人廿年 經驗豐富信心保證  
美東唯一自家擁有長途旅巴車隊旅行社

超過二十年老字號

以**最佳**的服務質素  
締造**最美**旅遊體驗

**榮獲國際認可執照旅行社**

國際旅遊組織正式會員：

美國航空協會(ARC)

國際航空運輸協會(IATA)

國際遊輪協會組織 ( CLIA )

亞太旅行協會(PATA)

☎ 電話：718-460-2628<sub>(10條線)</sub>

✉ 傳真：718-460-2848

🏠 地址：法拉盛40路二樓  
135-27 40<sup>TH</sup> Road, #202  
Flushing, NY 11354

🌐 網址：www.cotsny.us

# 紐約恩惠歸正教會 Winfield Reformed Church

慶祝成立45週年

[www.WinfieldReformedChurch.Org](http://www.WinfieldReformedChurch.Org)

每週日早上10:30 歡迎參加台語禮拜

華語、英語翻譯

## 歡迎參加週間聚會

舞禱福音健身團契：(週日)13:30-15:00

「大比大」小組：(週日)15:00-15:00

同心禱告會：(週二)19:30-21:00

桌球團契：(週二、四、六)14:30-17:30

莫正義牧師

Rev. Dr. Cheng-I Amos Mo



42-12 67<sup>th</sup> Street, Woodside, NY 11377 | 718-424-8958

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

The Youth Orchestra is a Queens-based youth orchestra founded in 1996. The orchestra holds its open audition in the fall for new members; it meets for rehearsal on each Saturday from 1-4 PM, at MS 158 in Bayside, Queens, from October to June.

Our mission is to provide the multicultural and orchestral experiences for talented and serious music students age 11-18, with the unique repertory of Classical, Popular, Jazz, Film, Broadway, Asian and New Music.

Our outstanding faculty members are; Chijen Christopher Chung, music director, conductor and string instructor, other instructors are: Chi-Ching Grace Lin, percussion; Lovell Chang, wind & brass; Chiwei Chang, wind and librarian; Jeffrey Liang, music consultant, Patsy Chen, artistic director and Chunsheng Jason Chang, executive director.

The orchestra presents two formal concerts annually. The Holiday Concert for the community during holiday season in Queens; and the Annual Concert at Lincoln Center in spring. The orchestra also performs concerts for community service at community institution, senior center and nursing home. Such as concerts in 2013-14 are at: Florence E. Smith Senior Services on December 7th; Sivercrest Center for Nursing and Rehabilitation on December 8th; Cardozo High School on December 15th ; Poppenhusen Institute on May 10th, and Alice Tully Hall of Lincoln Center on May 24th. In some past summers, the orchestra organized concert tours to West Coast, Europe and Asia. The 7th Asia Tour was successfully accomplished in the summer of 2012, performed in concerts with Da-Fong Elementary School Orchestra of New Taipei City in Osaka and Taipei, under the conducting of Cheng-Wen Winnie Lai and Tze-Fu Liu.



# 紐約幼獅青少年管弦樂團

紐約幼獅青少年管弦樂團二〇一二年夏季完成其第七次亞洲旅行巡迴演奏，由賴政雯和劉子甫指揮，與台灣新北市大豐國小管弦樂團於日本和台灣共同演出音樂會以及就地旅遊。

紐約幼獅青少年管弦樂團，成立於一九九六年，自一九九七年向紐約州政府註冊為非營利機構，一九九八至二〇〇七年列入紐約市政府燈塔計劃(The Beacon Program)。一九九九年至今多次獲得紐約市皇后藝術基金協會(Queens Council on the Arts)、紐約州藝術基金協會(New York State Council on the Arts)、紐約市文化事務局(New York City Department of Cultural Affairs)頒發獎助基金及JP Morgan Chase銀行獎助基金；並獲紐約臺北經濟文化辦事處、臺北文化中心以及紐約華僑文教中心支持。

自一九九八年以來，紐約幼獅青少年管弦樂團所推出的《聖誕音樂會Holiday Concert》成為皇后區聖誕佳節傳統慶典之一。紐約幼獅青少年管弦樂團秉持著「服務社區·教育英才」和「幼吾幼以及人之幼」的理念，成立以來，在社區中多次親善演出，行跡遍及圖書館、公園、學校、耆老與復健中心、佛光山鹿野苑和台灣會館等。除每年定期於皇后區舉辦的聖誕音樂會與林肯中心年度音樂會之外，曾舉辦七次美亞巡迴(1997、1999、2002、2005、2007、2010、2012)、兩次美國西岸(1998、2000)以及歐洲(2006)演奏之旅，於舊金山、洛杉磯、聖地牙哥、夏威夷、臺北、宜蘭、台中、鹿港、高雄、金門、廈門、北京、上海、香港、大阪、維也納、薩爾斯堡、布拉格等地，舉辦過數十場親善交流音樂會，不僅開拓了團員們的視野，也達到音樂交流的使命。

紐約幼獅青少年管弦樂團招收團員年齡自十一歲至十八歲，來自每年九月與一月兩次甄試，經錄取後，每年十月至次年六月之每週六下午一時至四時，假皇后區貝158初中(Marie Curie Middle School)排練；由多位資優指導老師教學，包括：鍾啓仁/音樂總監、指揮及弦樂，林季靜/打擊樂，張紀葳/木管及譜務，張若葳/管樂，梁兆豐/音樂顧問等，行政計有：方秀蓉/藝術總監，張俊生/行政總監。

紐約幼獅青少年管弦樂團每年舉行兩次大型音樂會，並經常於社區公益獻藝和赴醫院或老人中心慈善表演。如二〇一三年十二月七日於皇后區可樂娜佛羅倫斯耆英中心、十二月八日赴銀冠護理療養中心、十二月十五日假皇后區貝賽Cardozo高中演出聖誕音樂會，今年五月十日在皇后區大學點波本修森文化館、五月二十四日假林肯中心愛麗斯特莉廳(Alice Tully Hall)演出。

## 紐約幼獅青少年管弦樂團 YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

2014-2015

New Members Wanted!!

招募新團員

### Concerts:

皇后區聖誕音樂會  
Cardozo High School Auditorium  
December 14th, 2014, 4 pm  
5700 223rd St, Bayside, NY 11364

林肯中心年度音樂會  
Annual Concert 2015  
May 16th, 2015, 8 pm  
Alice Tully Hall, Lincoln Center  
1941 Broadway, New York, NY 10023



### Audition and Weekly Rehearsal

MS 158 : 46-35 Oceania St. Bayside, NY 11361

Please call for appointment : 347-306-2511 Jason Chang · 917-912-8288 Patsy Chen

www.YouthOrchestra.com · Tel: 718-834-8904 · E-mail: YouthOrch8@aol.com

Youth Orchestra, CYCNY Annual Concert at Lincoln Center

紐約幼獅青少年管弦樂團

## 2014林肯中心年度音樂會

Chijen Christopher Chung, Music Director / Conductor

音樂總監・指揮 鍾啓仁

### PROGRAM

**Johann Strauss II: Overture from Die Fledermaus**

小約翰·史特勞斯: 歌劇《蝙蝠》序曲

**Pietro Mascagni: Intermezzo Sinfonico from Cavalleria Rusticana**

馬斯卡尼: 歌劇《鄉村騎士》間奏曲

**Fu-Tong Wong: Symphony Condor Heroes (US Premiere)**

**(I) Prelude - A Rebellious Departure from the Taoist Monastery**

**(VIII) Fantasy - Reunion at the Bottom of the Vale**

黃輔棠: 《神雕俠侶交響樂》美國首演

(I)反出道觀 (VIII)谷底重逢

---

### Intermission / 中場休息

---

**Lalo Davila: Fire in The Groove 群之火焰**

**Chris Crockarell & Chris Brooks: Bucket Beats 擊桶**

**Chi-Ching Grace Lin: Claps and Steps 手足之舞**

**Percussion Ensemble/Chi-Ching Grace Lin, Conductor 擊樂重奏 林季靜指揮**

**John Rutter: A-Roving from Suite for Strings**

約翰·盧特: 《漫遊》取自弦樂組曲

**Yu-Shen Deng: Longing for Spring Breeze**

鄧雨賢: 望春風

**Dmitri Tiomkin: High Noon Symphonic Suite**

迪米特里·迪奧姆金: 電影《日正當中》交響組曲

**Howard Shore: The Lord of The Rings - The Fellowship of The Ring Symphonic Suite**

霍華德·修爾: 電影《魔戒 - 魔戒現身》交響組曲

# 望春風

以台語作詞，旋律為傳統五聲音階  
「宮」調式作曲的望春風，歌詞如下：

## 流行版本正字歌詞

獨夜無伴守燈下，清風對面吹；  
十七八歲未出嫁，擔著少年家；  
果然標緻面肉白，啥家人子弟？  
想欲問伊驚歹勢，心內彈琵琶。

想欲郎君做翁婿，意愛在心內；  
等待何時君來採，青春花當開；  
聽見外面有人來，開門共看覓；  
月娘笑阮慧大呆，予風騙毋知。

## 原版正字歌詞

獨夜無伴守燈下，清風對面吹；  
十七八，未出嫁，見著少年家；  
果然標緻面肉白，誰家人子弟？  
想欲問伊驚歹勢，心內彈琵琶。

想欲郎君做翁婿，意愛在心內；  
待何時，君來採，青春花當開；  
忽聽外頭有人來，開門共看覓；  
月老笑阮慧大呆，予風騙毋知。

# 望春風

## 原版歌詞

(羅馬拼音)

tōk iā bō phuānn siú ting ē, tshing hong tuì bīn tshe;  
tsáp tshit pueh, buē tshut-kè, kinn-tioh siāu-liān-ke;  
kó-jiān piau-ti bīn bah peh, suí ke lāng tsú-tē  
siūnn bueh mn̄g i kiann pháinn-sè, sim-lāi tuānn pī-pē。

siūnn bueh lōng-kun tsò ang-sài, i-ài tsāi sim-lāi;  
thāi hô-sí, kun lái tshái, tshing-tshun hue tong khai;  
hut thiann guā-thāu ū lāng lái, khui-mn̄g kā khuānn-mái;  
guai-láu tshiò gún gōng-tuā-tai, hō hong phiān-m̄-tsai。

# 鍾啟仁愛樂工作室

Got Music Studio

Christopher Chung  
BM, MM in Music Performance  
Purchase College, SUNY

**Experienced, Professional, Friendly**

教學經驗豐富  
專業認真親切

**Private Cello and Piano Lesson**

個別教授大提琴·鋼琴

**鍾啟仁愛樂工作室**

917-539-7346

GotMusicStudio@gmail.com





## YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

### **Chijen Christopher Chung, Music Director / Conductor**

#### 音樂總監 · 指揮 鍾啓仁老師

A native of Kaohsiung, Taiwan, Mr. Chung began his musical studies in piano, violin and cello at the ages of five and nine. Following a successful musical career in high school, he attended the National Taiwan Normal University where he majored in cello, minored in piano and was awarded the Certificate of Music Education.

Upon moving to the United States, Mr. Chung studied under the tutelage of cellist Peter Wiley (of Guarneri String Quartet), at Conservatory of Music at Purchase College, SUNY, where he received both his Bachelor's and Master's Degrees in Music Performance.

Mr. Chung's wide professional experience encompasses symphony orchestra and chamber music performances, conducting, teaching, studio recording and administration. He served as Associate Principal Cellist of the Taipei Symphony Orchestra, Principal Cellist of the Yin-Qi Symphony Orchestra & Chorus, and the Yin-Qi Chamber Orchestra in Taiwan. He performed with the Chinese Community Chamber Orchestra at Carnegie Hall, New York Symphony Orchestra and the Amadeus String Quartet and Piano Trio.

Mr. Chung's teaching positions were at the Guang-Ren High School, Xi-Men Elementary School, and Guan-Du Christian College in Taiwan. He has been serving as the Music Director, cello and piano instructor at the Song of Songs Music School, Eastern School of Music, Amadeus Conservatory of Music, and Melody Time Music Center in the United States. In 2003, he was the Music Director and featured cellist for the world premiere of an original Chinese-language adaptation of *A Streetcar Named Desire* at the Hwa-Sun Culture Center in Taipei, Taiwan.

With Youth Orchestra, CYCNY, at Alice Tully Hall of Lincoln Center, Chung performed Elgar's Cello Concerto as soloist in 2010, and Chung conducted the World Premiere of Yasuhiko Fukuoka's "Journey of a Thousand Miles" in 2012; the world premiere of Steve Margoshes's "Symphony Dance from FAME- The Musical", as well as the US Premiere of Shui-Long Ma's "Searching" Concerto for Gu-Zheng and Orchestra, with Hao-Yin Huang as Gu-Zheng soloist in 2013. Mr. Chung has long believed that music has the power to transform lives, to transcend cultures and languages and to bring people together in important and lasting ways. It is for this reason that he dedicates his life toward inspiring a new generation of young musicians to pursue their dreams through the challenging and life-changing process of music education.

鍾啓仁老師是指揮和大提琴家。台灣高雄市人，五歲起開始學習鋼琴、小提琴、及大提琴。曾經連續三年獲得高雄市及台灣區音樂比賽大提琴第一名。就讀國立台灣師範大學期間曾榮獲協奏曲比賽第一名，並與師大音樂系交響樂團合作演出「聖桑第一號大提琴協奏曲」。鍾老師在台灣曾任教於台北縣光仁中學音樂班，桃園西門國小音樂班，及關渡基督書院音樂系等學校。1991-1993年間於臺北市立交響樂團擔任大提琴助理首席，並擔任臺灣音契室內樂團及音契合唱管絃樂團大提琴首席。鍾老師除了教學外並有豐富的行政經驗，曾擔任台灣音契合唱管絃樂團的藝術行政助理及紐約雅歌音樂藝術學院的音樂總監等。1997來美就讀Purchase College, SUNY並師事瓜內里絃樂四重奏的大提琴家Peter Wiley，獲得音樂學士及音樂碩士學位。2006年起擔任紐約幼獅青少年管弦樂團的弦樂指導，並曾於2010年與樂團合作，擔任獨奏，於林肯中心愛麗斯特莉廳熱情、精湛地演出「艾爾加大提琴協奏曲」。

2011年9月起擔任幼獅青少年管弦樂團指揮，2012年指揮幼獅世界首演日裔美籍作曲家福岡保彥的作品「千里之道」，2013年指揮幼獅與國際古箏演奏家黃好吟教授在紐約首演臺灣作曲家馬水龍教授的「尋一古箏協奏曲」，同時世界首演美國百老匯作曲家Steve Margoshes的作品「交響舞曲—選自歌舞劇名揚四海」。

鍾老師於2013年9月起擔任幼獅青少年管弦樂團的音樂總監兼指揮，並在大紐約地區教授大提琴及鋼琴學生。



# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

## ***Chi-Ching Grace Lin, Taiwanese Percussionist***

### **打擊樂家 林季靜老師**

Taiwanese percussionist Chi-Ching Grace Lin maintains a varied chamber music and orchestra career in new york city area. Chi-Ching has performed with Dicapo opera, the Metropolitan opera orchestra, Teatro Grattacielo opera, National Choral, Binghamton Philharmonic, Riverside Symphony, New York Asian Symphony Orchestra, New Amsterdam Orchestra, Westfield Symphony Orchestra, Colonial Symphony, Park Chamber Symphony Orchestra, Centre Symphony Orchestra, Metro Chamber Orchestra in venues such as Lincol Center, Carnegie Hall, Merkin Hall, Version Hall in Philadelphia, Washington DC, New Jersey, Honk Kong, China and Japan. As soloist Chi-Ching was feature as marimba soloist in Day of Percussion Festival in NYC in 2001 and 2002 and also obtained the



excellent performance of chamber ensemble award. In 2008 Chi-Ching premiered Andrew Beall's percussion concerto at Lincoln center with CYCNY. She also can be found on Andrew Beall's solo percussion album "Deliverance". As chamber musician, Chi-Ching has appeared with the Talujon Percussion group, Tam Dun Percussion group and 20th Century Contemporary Ensemble. Chi-Ching received her Master's degree and Professional Studies Diploma from Queens College and Mannes College the new school for music where she studied with Michael Lipsy, Michael Werner, Jim Priess, Barry Centanni and Glenn Valez. Chi-Ching is the percussion faculty of the Chinese Youth Orchestra of New York since 2006.

打擊樂家林季靜，擁有市立大學打擊演奏碩士學位及Mannes School of Music打擊演奏家文憑。在台灣期間除了任教於台北縣市多所國中之音樂班及管樂團打擊指導老師之外，也多次和台北交響樂團，國家音樂廳交響樂團，台北愛樂，台灣交響樂團及附設管樂團演出。在美期間，曾分別於2001及2002年擔任紐約市立打擊音樂節之木琴獨奏演出，致力於交響樂團打擊演奏的林季靜多次擔任樂團首席與多數知名指揮家，交響樂團及歌劇院於紐約各大音樂廳演出，多次在林肯中心的Avery Fisher Hall、Alice Tully Hall、Merkin Hall、United Nation Conference Hall、卡內基音樂廳、紐約大都會歌劇院以及費城Kimmel Center and Version Hall、華盛頓及紐澤西演出，也曾經與New York Asia Symphony Orchestra至東京的Suntory Hall，京都、大阪及廣島巡迴演出，也多次與CYCNY於summer tour至Taipei、China、Hong Kong and Japan演出。而熱愛現代室內樂的林季靜也多次受邀演出知名作曲家譚盾、陳怡及Jennifer Hindon之作品，並與紐約知名打擊樂四重奏Talujon Percussion Ensemble合作演出。目前與多數交響樂團及歌劇院做定期之演出。

## **Chi-Ching Grace Lin Music Studio**

Professional Studies Diploma- Mannes college of Music  
M.M in Music Performance- Aaron Copland School of Music (Queens College)

**Private Percussion, Drum & Piano Lessons  
ABRSM, NYSSMA TEST Preparation**

Contact information : 718-813-5631 • perclin@gmail.com

## Fu-Tong Wong, Composer

作曲家 黃輔棠教授

### Story of the Symphony Condor Heroes 神鵬俠侶交響樂的故事



A36 years ago, when I was in graduate school in America, a classmate from Taiwan lent me a 36 volume novel titled "The Condor Heroes."

This was my first time reading Jin Yong's martial arts novel and I was immediately mesmerized. At that time I made a momentous vow, which was so much bigger than what I was actually capable of. I vowed that within my lifetime, I would write a symphony for this novel.

To make a vow is easy, but to realize it can be difficult. I did not major in composition, and I never learned any techniques required for composing.

However, the vow gave me tremendous motivation. Therefore, after receiving my master's degree in violin performance, I started from scratch at the age of 30, and become the pupil of composition masters, and learned the lessons required for composing, especially counterpoint.

So just like that, after studying for 10 years, I felt confident enough that I started composing. After finishing the first draft, it was rehearsed, edited, premiered, edited again, performed, and edited even more. The piece has been

edited numerous times, and even yesterday and the day before while rehearsing, we were still refining it. It might have broken the world record for longest time required to finish writing a musical piece.

36年前，我當時在美國Kent State University讀研究所。一位台灣來的同學，借我一套36冊的《神鵬俠侶》。

那是我第一次讀到金庸的武俠小說，馬上就被它迷著了。當時就立了一個遠超出我能力的心願：要在有生之年，為這部作品寫一部交響樂。

立心願很容易，可是要實行很難。我不是學作曲的，完全沒有學過作曲所需要的各種技術。但心願給了我很大動力，所以，取得小提琴演奏碩士學位後，我就從零開始，拜師學藝，學作曲所需要的課程，特別是對位法。那一年，我剛好三十歲。

這樣學了十年，我覺得自己的技術已經可以了，才開始動筆寫。寫完初稿之後，試奏，修改，首演，修改，演出，修改，改了無數次，一直到最近由我自己指揮的幾次演出，還在一邊排練一邊修改。這有可能破了一部作品寫那麼多年的世界紀錄。

原本這部作品叫做《神鵬俠侶交響組曲》，是金庸先生最後拍板，把它命名為《神鵬俠侶交響樂》。



# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

## **Lovell Park Chang, Brass Teacher**

### 管樂指導 張若葳老師

New York raised trumpeter Lovell Park Chang holds a Bachelor's Degree from Manhattan School of Music and is currently pursuing for a dual degree program in Masters of Music and Master of Education from Manhattan School of Music. His most recent accomplishments include organizing a spring recital and winning the Fuchs Competition for Chamber Music. He was the recipient of the Carmine Caruso Scholarship in 2012.

Since 2002, Mr. Chang performs annually with Youth Orchestra CYCNY at a variety of performance spaces including Cardozo High School, Silvercrest Center for Nursing and Rehabilitation, and Alice Tully Hall. One of his latest performance with the orchestra includes traveling to Japan to perform the premiere of Journey of a Thousand Miles by Yasuhiko Fukuoka.

His music studies began at the age of three, initially on the piano. Due to his dedication for music, he subsequently took private lessons on a number of other instruments including violin, clarinet, flute, cello, trombone, and oboe.

Currently taking trumpet lessons with Thomas V. Smith of the New York Philharmonic Orchestra, Mr. Lovell P. Chang also previously studied with Vincent Penzarella, a retired member of the New York Philharmonic Orchestra.

紐約長大的小號手張若葳畢業於曼哈頓音樂學院，為2012年卡麥卡魯素獎學金受獎人，並剛於2013年11月領導曼哈頓音樂學院室內樂團贏得賦格室內樂比賽！

張老師於2002起便加入幼獅管弦樂團，最近一次是2012參與日本作曲家福岡保彥「行萬里路」在日本大阪的世界首演！三歲從學習鋼琴開始，陸續廣泛研習多種樂器，包括大小提琴、長笛、單雙簧管、長號及最愛的小號！目前師事紐約愛樂交響樂團的湯姆·史密斯，也是前紐約愛樂及大都會歌劇院的文森·潘祖里拉的小號學生！



*MaxWorld Logistics, Inc.*

Hong (Kim) Guo  
President

Email: [Kguo@maxworldusa.com](mailto:Kguo@maxworldusa.com)

MaxWorld Logistics, Inc.

70 E. Sunrise Highway, Suite# 428

Valley Stream, NY 11581

Tel: (516) 612-8808

Fax: (516) 612-8807

[www.maxworldgroup.com](http://www.maxworldgroup.com)

MaxWorld Logistics Inc. is a Licensed NVOCC and Freight Forwarder, offers complete services for Air, Ocean, Ground/In-land Transportation, Warehouse, Distribution and additional logistic services. The Management Team shares over 25 years experience and are expertise in the field both domestic and international services. Call us today at **516-612-8808** or visit us at **[www.maxworldgroup.com](http://www.maxworldgroup.com)** for more information.

## YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

### **Chiwei Chang, Wind and Librarian**

譜務·木管 張紀葳老師

Chiwei Chang is a member of the NAFME music teacher association who is currently dedicating his life to teaching piano, strings, woodwinds and general music classes to kids and adults of all levels in Queens. Many parents have praised him for his ability to help students achieve outstanding scores on the NYSSMA and ABRSM instrumental exams under his supervision. Chiwei has directed a musical at Stony Brook University, trained singers ranging from the elementary school to the college level, and worked as a piano accompanist for live events and shows around New York. He has also conducted a number of concerts and composed music for ensembles performed at a number of venues, including Manhattan School of Music, Purchase College, and Hunter College. His most recent composition is a two movement piece titled "Algae on the Shores" for two violins, viola, cello, oboe, and the ocean.



When Chiwei is not teaching and writing music, he enjoys jogging in the woods and sipping green tea. His email address is [regalforte@gmail.com](mailto:regalforte@gmail.com) if you would like to say hello.

身為全美音樂教師學會的一員，張紀葳先生熱衷於鋼琴、弦樂器、木管樂器以及一般音樂課程的教學；學生則老少咸宜，有教無類，並旨在幫助學生高分取得紐約州的New York State School Music Association (NYSSMA)以及ABRSM的樂器檢定考試，家長們讚譽有加。張紀葳近年親導石溪大學的音樂劇並培訓歌手，老少階宜自小學生到大學生都有；除了擔任指揮與導演，張先生並常親臨現場活動，擔任鋼琴伴奏，此外，張紀葳也為小樂團創作曲目，並分別在曼哈頓音樂學院、伯騎士大學以及杭特大學發表演出，近作《岸邊的海藻》是為小提琴、中提琴、大提琴、雙簧管以及海洋而創作的古典樂曲之一。

# 李 銘 正

註冊會計師事務所

會計學士、稅法碩士、科學教育博士

Lees Accounting, CPA, P.C.

## Ming J. Lee, CPA

B.S. [Accounting], M.S. [Taxation], Ed.D. [Science]

稅法不熟沒關係，開店請找李會計，  
生意辦事會順利，生財致富就容易。  
稅局查帳何處去，趕快請找李會計，  
經驗豐富多考慮，解決煩惱除憂慮。

各行各業會計稅務·公司成立改組·專門政府查帳·審核簽證報告  
個人稅務·省稅計劃·文件公證·信用負責·品質保證

Tel:(718)460-9618 · (718)961-4325 Fax:(718)321-8278

49-07 Kissena Blvd. (L.I.E. 495 Exit 24), Flushing, NY 11355 (停車位多)

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

## 紐約幼獅青少年管弦樂團

音樂總監·指揮 鍾啓仁

Chijen Christopher Chung, Conductor/Music Director

### 1st Violin 第一小提琴

Katerina Jou 周清揚\*\*\*  
Kyle Su 蘇仁翎\*\*\*+  
Albert Liu 劉佳鑫  
Aaron Chiang 江平安  
Kimberly Huang 黃思婷  
Julien Cheng 鄭子凌  
Samuel Chen 陳世瑄  
Ernest Fok 霍永熙  
Katherine Chan 陳智蓮  
Gwendolyn Shaffer 關關  
Stephanie Tsai 蔡芸祺  
Franklin Jeng 鄭宇軒

### 2nd Violin 第二小提琴

Darren Lee 李翊翹\*  
Justin Liu 劉佳恩  
Melody Chen 陳以恩  
Kayla Guo 郭慶雯  
James Tsai 蔡彥至  
Tina Zhao 趙紫昂  
Vanessa Zhang 張家怡  
Emily Chen 陳依妮  
Mia Hung 洪美恩

### Viola 中提琴

Kenneth Tan 陳家盛\*  
Christina Tsai 蔡馨祺  
Tony Huang 黃東瀛

### Cello 大提琴

Dylan Guo 郭慶宇\* ++  
Kevin Zhang 張凱文  
Sean He 何方宇  
Anne Zhang 章愛妮

### DOUBLE BASS 低音提琴

Bonnie Chen 陳麗霞\*  
Lorenzo Sandi

\*\*\* Concertmaster 樂團首席

\*\* Assistant Concertmaster 助理樂團首席

\* Section Principal 分部首席

++ Student President 學生會長

+ Student Vice President 學生副會長

### Flute I 第一長笛

Genji Noguchi 野口元滋\*  
Summer Jing 經楚楚  
Carol Wang 王衍薇  
Linda Zhang 張玲

### Flute II 第二長笛

Yun-Ping Tseng 曾韻珩\*  
Feng-Chen Chiu 邱鳳真  
Holly Chen 陳穎宜

### Piccolo

Linda Zhang 張玲

### Oboe 雙簧管

Spencer Poon 潘立元\*  
Stephanie Wang 王衍馨

### Bassoon 低音管

Jessalyn Li 李俏婷\*  
Yuki Higashi

### Saxophone 薩克斯管

Anderson Gu 顧家偈\*  
Austin Zhao 趙屹昂

### Clarinet 單簧管

Darren Tung 董子榮\*  
Leslie Seltzer  
Kristen Hwang 黃子勤

### Tuba

Casey Poon 潘立仁

### French Horn 法國號

Brandon Lin 林博浩\*  
ZiYang Lan 藍梓洋  
Ethan Lin 林育生  
Mike Sayre

### Trumpet 小號

David Pin-Yi Lin 林品逸\*  
Adrian Louie 雷浩文  
Alia Codelia-Anjum 施亞莉  
Lovell Chang 張若葳

### Trombone 長號

Anthony Passalacqua\*  
Ching-Min Chang 張晉銘  
Alfredo Marques

### Percussion 擊樂

Brandon Ip 葉德華\* +  
Chi-Ming Tseng 曾麒銘  
Hardy Chen 陳哈迪  
Alec Li 李亮達  
Brittney Wang 王欣琪  
Amber Chen 陳金晶  
Lillian Kwong 鄺勵兒  
Ryan Kwong 鄺勵恆

### Timpani 定音鼓

Chi-Ching Grace Lin 林季靜

### Piano 鋼琴

Chiwei Chang 張紀葳

### Faculty 指導老師

Conductor & Strings 指揮兼弦樂  
Chijen Christopher Chung 鍾啓仁

Woodwinds 木管  
Chiwei Chang 張紀葳

Brass 銅管  
Lovell Chang 張若葳

Percussion 打擊樂  
Chi-Ching Grace Lin 林季靜

Artistic Director 藝術總監  
Patsy Fang Chen 方秀蓉

Executive Director 行政總監  
Jason Chang 張俊生

Music Librarian 譜務  
Chiwei Chang 張紀葳  
Michelle Hwang 黃子寧

Music Consultant 音樂顧問  
Jeffrey Liang 梁兆豐

Congratulations to  
Alia Codelia-Anjum  
for  
Graduating Class of 2014  
&  
Your 1<sup>st</sup> year with  
Youth Orchestra, CYCNY

*We Are Very Proud of You!*

Love  
Mom, Dad and Sarina

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** Katherine Chan  
**School :** Townsend Harris High School  
**Grade :** 9th  
**Instrument :** Violin  
**What is my favorite piece of classical music and why?** My favorite piece of classical music is the Chopin Nocturne Opus 72 No. 1. It is a very lyrical piece, and also kind of romantic.  
**Why did I choose my instrument?** When I was younger, I went to a concert with my parents and brother. We were far away from the stage, so when the violinist was performing, I didn't see the strings on the instrument. I was interested in how the sounds came out of thin air, so I asked my mom if I could learn to play the violin in order to learn this magic.  
**Who is my favorite composer and why?** I like Frederic Chopin because he composed a lot of waltzes and nocturnes, and I like listening to and playing slow, lyrical pieces rather than fast, lively pieces.  
**What and how do I remember my first music lesson?** My first music lesson was with the piano. I was really young, so it's all a blur to me, but I remember begging my mom to sign me up for this lesson because of my brother, who is two years older than me. He was learning piano as well, and when my mom and I sat in the corner of the room

during his lesson, I was fascinated by the music.

**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** I like the Lord of the Rings piece, because that is the soundtrack for the movie, which is based off the book. If you don't know me, I really like to read, and I really hope I find time to read the Lord of the Rings books- I've heard the plot line is pretty engaging.



**Name :** Amber Chen  
**School :** Great Neck North High School  
**Grade :** 9th  
**Instrument :** Percussion  
**Why do I choose this instrument?** I choose the percussion section because I love playing drum sets. When I hold my drum sticks in my hand, I can feel the power from it. Then I can be more confident. Percussion section is not a popular section, but it is important in the orchestra. I am so proud that I can be in percussion.



## 龍星音樂學院 LX Music School



專業師資的音樂教育  
豐富多元的音樂課程

新增舞台表演訓練/音樂劇  
冬、夏季音樂營

### 全新表演藝術中心

空間寬敞，架設大型投影機和螢幕，適合藝術表演或各類酒會、會議、商業晚會等各類活動；租借或合作洽詢專線：718-309-8843

法拉盛分校  
140-22 Beech Avenue, 1E.  
Flushing, NY 11355  
347-860-2242

布碌崙第三分校  
1656 W10 Street  
Brooklyn, NY 11223  
718-309-8843

布碌崙第二分校  
825 57th Street, 1FL.  
Brooklyn, NY 11220  
718-686-6988

布碌崙第一分校  
762 59th Street, 2FL.  
Brooklyn, NY 11220  
718-686-6988



# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** Emily Chen  
**School :** Syosset High School  
**Grade :** 9th  
**Instrument :** Violin



**Name :** Hardy Chen  
**School :** Roslyn High School  
**Grade :** 11  
**Instrument :** Percussion



**Name :** Holly Chen  
**School :** Hauppauge High School  
**Grade :** 11th  
**Instrument :** Flute  
 This has been another fun and great year in the orchestra. I really enjoyed the music so I hope you will too. Thank you to everyone that came to watch our performance and enjoy the concert!



**Name :** Melody Chen  
**School :** Fiorello H. LaGuardia High School of Music & Art and Performing Arts  
**Grade :** 11th  
**Instrument :** Violin  
**Free Space :** Enjoy the concert!



**Name :** Samuel Chen  
**School :** Francis Lewis H.S.  
**Grade :** 12th  
**Instrument :** Violin  
**Free Space :** Enjoy the concert!



**Name :** Julien Cheng  
**School :** Manhasset High School  
**Grade :** 10th  
**Instrument :** Violin  
**What is my favorite piece of classical music and why?** I liked classical music.  
**What and how do I remember my first music lesson?** I remember the opportunity to meet friends that I don't see often.  
**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** I'd love to play any classical music, or anything new and popular.



## America's Premier Arts Day Camp is here on Long Island

Usdan's professional faculty offers programs in: **Orchestra, Band, Chorus, Piano, Jazz Ensemble, Classical Guitar, and Chamber Music.** The Center's 200-acre woodland campus is located in Huntington, Long Island. Weekdays: June 30th - August 15th. Tuition: \$2,925 - \$4,075 plus transportation and fees. Air-Conditioned buses from most NY-area neighborhoods. Scholarships for merit or financial aid available. For more information, call Cecilia Cheng: 718.635.1191

**Usdan**  
 Usdan Center for the  
 Creative and Performing Arts  
[www.usdan.com](http://www.usdan.com)

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



Name : Aaron Chiang  
School : Valley Stream North  
Grade : 11th  
Instrument : Violin



Name : Ernest Fok  
School : William A. Shine Great Neck South  
High School

Grade : 9th  
Instrument : Violin

Why do I choose my instrument? I chose the violin since it looked pretty cool when I was younger.

What do I remember being a member of the Youth Orchestra, CYCNY? I remember the time when Chris Ho and I kept cracking jokes in the back

What is my favorite piece of classical music and why? My favorite piece this year was the Lord Of the Rings.



Name : Feng Chen Chiu  
School : Benjamin N. Cardozo High School  
Grade : 11th  
Instrument : Flute



Name : Anderson Gu  
School : Great Neck South Middle School  
Grade : 7th

Instrument : Alto Saxophone  
Free space : I hope my first year here at the orchestra will be one of unforgettable experiences and memories.



Name : Alia Codelia-Anjum  
School : Marie Curie Middle School  
Grade : 8th  
Instrument : Trumpet  
What is my favorite piece of classical music and why? One of my favorite pieces of classical music is Schindler's List composed by John Williams. This is one of my favorite pieces because it is so emotional and powerful and you can hear the story that is told.



# 雅音音樂學校

## 長島分校

### MELODY TIME MUSIC CENTER

6 Jerusalem Ave., Hicksville, NY, 11801 • 516-390-9213

## 雅音長島分校

### 招生中

### 附設室內弦樂團

由經驗豐富華人樂團指揮  
鍾啓仁老師

(Christopher Chung)指導

招生對象：大、中、小提琴學生

5% Tuition Off (exclude Theory Class)  
Long Island School Only

Expired on January 31, 2014

2014年1月31日前報名可享學費95折的  
優惠，限長島分校(不包括樂理班)

- 全新裝修：採用最嚴謹規格·安全·舒適
- 寬敞明亮：兩層共四千平方呎·大小教室十多間
- 師資一流：茱莉亞、曼哈頓、Mannes三大音樂學院的老師指導
- 教學課程：鋼琴、大/中/小提琴、吉它、長笛、單簧管(黑管)、樂理、聲樂、四弦琴(Ukulele)；有個別班及團體班。
- 全面服務：銷售及出租各種弦樂器，另售琴譜、書籍，幫助學生通過紐約州鑑定考(NYSSMA)、及英國皇家音樂鑑定考



法拉盛校址：135-15 38<sup>th</sup> Ave., Flushing, NY • (718)961-3080

## YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** Dylan Guo  
**School :** The Stony Brook School  
**Grade :** 12th  
**Instrument :** Cello

**Why do I choose my instrument?** I remember when I was around 6 years old, my mom asked me whether I wanted to play the Violin or the Cello. I remember thinking "Hey, the cello is bigger, so it HAS to be cooler." And the rest is history.

**What do I remember being a member of the Youth Orchestra, CYCNY?** Too many memories... In the time I've been in the orchestra, I've made countless friends and memories to select even a few. However, these memories will remain with me the rest of my time and I will always look back in the future and recall the time I grew up in an orchestra.

**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** Ahh... well since I'm graduating I kinda can't play in next year's concert. However, if I could, I would love to play some full symphonies or a cello concerto.

**Free Space :** Well it's finally time for me to say "last this..." and "last that...", so I'm going to save a few for during the concert. Hmmm... My last concert with CYCNY, my last bio that I'm currently writing (last

minute), last rehearsal, last dress rehearsal, last... tour? Soon. There has been too many memories to even count and too many friends that I have made in the MANY years (I think 8?) that I have been in the orchestra. To put that in perspective, I've been here just as long as Chris has, I've been through at least 5 concertmasters, gone on/about to go on a total of four tours around the world, tallied up hundreds of hours of rehearsal time, around 80 train tickets to and from school, the list goes on and on. I could say "Enjoy the concert" like countless other people have in this very book (which I kind of am). However, I'm just going to say this : Thanks mom and dad for taking me to and from orchestra these many many years, taking me all over the place with the orchestra, and buying all those (too many) tickets to our concerts to give to friends, and the many more tickets you will be buying for Kayla's concerts too. And of course thanks to Chris for putting up with me this whole time and seeing me grow taller than him over time. Also, thanks to all the other parents who dedicate just as much time in their kids for this orchestra, signing them up for lessons, making sure they practice, etc. (Hint : Kids, go thank your parents and friends for showing up to the concert too).

# 家教 *1 to 1 Female Tutor* 女教師一對一教學

英文 / 數學 / 生物 / 化學 / 物理  
English / Math / Biology / Chemistry / Physics  
AP / SAT / SAT II / Regents / SHSAT

湯森哈里斯高中畢業 (Townsend Harris H.S.)  
聖約翰大學藥劑科 (St. John's University - Pharmacy)  
目前在大學入學註冊處上班 (Admission & Financial Aid Office)

曾考 SAT 2400 分, 有五年教學經驗  
耐心認真, 在美出生, 中英文流利  
可到貴府教學, 上課時可同時解答其他科目的疑問  
可免費諮詢申請大學資訊及財務補助問題

請電 **(347) 804-1354**



## YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



Name : Kayla Guo  
School : Portledge School  
Grade : 8th  
Instrument : Violin



Name : Kimberly Huang  
School : Hunter College High School  
Grade : 11th  
Instrument : Violin  
What music would I love to play for the next concert? I would love to play any orchestrated piece from Final Fantasy or The Legend of Zelda. The songs from these series can be really lighthearted and fun to play.



Name : Sean He  
School : Marie Curie Middle School 158  
Grade : 7th  
Instrument : Cello  
Why do I choose my instrument? I chose this instrument because it is a large instrument that makes a strong sound.  
What do I remember being a member of the Youth Orchestra, CYCNY? The concerts were great, and the practices are fun.

Free Space : As the years go on, I find that there are fewer things I need to express, but I still need to acknowledge some seniors here in the free space. Kyle, you are the wackiest cousin, and you drive me crazy every rehearsal. However, you are pretty great and congrats on getting into a good college and being co-concertmaster. Dylan, I find it amazing how little effort you seem to put in to produce amazing music and you should teach me how. Brandon, I would switch instruments with you any day of the week. I just can't believe that it'll be my last year next year. I don't want to go, but in the meantime, congratulations to all the seniors for all you've accomplished in your time here. I will miss you all.

# 幼獅青少年 電腦培訓班



★一人一機, 以引導並啟發孩子對電腦深層學習的興趣★

★考取國際認證, 並成為申請大學百分之百的加分利器★

**電腦技術培訓班** ★ 資深微軟認證工程師親自授課 ★ **電腦技術認證班**

運用孩子聰明的智慧與敏捷的反應能力  
將孩子培養成技術領域的資優電腦領袖  
讓孩子從責任感中表現出專業與自信心

**課程內容:** 電腦技術培訓班, A+認證班  
Web Design, Photoshop, 動畫, Java編程  
**新班時間:** 三月開始及接受暑期班報名

37-02 Main St. 4樓 Suite 208, Flushing 報名專線: (718) 445-6588

## YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** Mia Hung

**School :** PS 213

**Grade :** 4th

**Instrument :** Violin

**What is my favorite piece of classical music and why?** My favorite piece for this concert is the "Lord of the Rings". The music is exciting and fun to play. I've watched other orchestras play this piece and it sounded awesome! I also had the chance to watch all three Lord of the Rings movies and they were scary! I hope you enjoy this piece and the rest of the concert.



**Name :** Brandon Ip

**School :** Stuyvesant High School

**Grade :** 12th

**Instrument :** Percussion

**What is my favorite music which I would love to play for the next concert?** Well, I'm a senior so I won't be there for the next concert, but one of my recent favorites is Baba Yetu.

**Free Space :** Sometimes I just have to be normal and actually write a bio that's not a random one-sentencer... I'm finally a graduating senior after 7 years in the orchestra! Thanks to all of you guys for playing in the orchestra with me, and may the spirit of the Square Pig be with you always!



**Name :** Katerina Jou

**School :** Townsend Harris High School

**Grade :** 9th

**Instrument :** Violin

**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** I'd definitely like to play Dance of Identity from the Affirmation Concerto once again, the same as last year. The grand percussion section was surprisingly only managed by our percussion instructor Grace, and she left the concert hall with a bang. The entire piece was seriously one of the best that I have ever played, as it gave me a feeling that I never felt before playing music. It was so exhilarating and exciting to play, as well as a great crowd pleaser, haha. Besides Dance of Identity, I would like to play The Planets suite composed by Gustav Holst. I've heard several versions of the movements in this suite, and I can honestly say that each movement sounds equally amazing as the previous. The music is just so invigorating, so powerful, and so beautiful to hear. If the orchestra could play it, that would be an astounding experience that I would never forget.

**Free Space :** Well, I hope everyone enjoys the concert! I really did enjoy playing these pieces this year because they were unlike

# BRAVO!

## YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

[WWW.PATSYCHEN.COM](http://WWW.PATSYCHEN.COM)  
[WWW.JUSTINEFCHEN.COM](http://WWW.JUSTINEFCHEN.COM)

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

anything we've played before. It's quite a pleasant and interesting selection. And to the seniors, a great farewell for we will miss you so. To everyone else, have a great summer and hope to see you again in the fall!



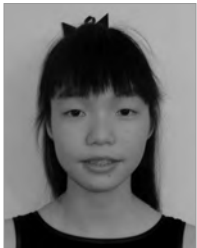
**Name :** Ryan Kwong  
**School :** PS203  
**Grade :** 5th  
**Instrument :** Percussion  
**Who is my favorite composer and why?** My favorite composer is Beethoven because I like his Sonatina (in G).



**Name :** Summer Jing  
**School :** The Brearley School  
**Grade :** 10th  
**Instrument :** Flute  
**Why did you choose your instrument?** At first, I started flute because my fingers were too short and stubby to reach the strings on violins, violas, and cellos. However, I began to like the sound of the flute. Now, I love playing the flute and I hope you all enjoy the concert!



**Name :** ZiYang Lan  
**Grade :** 8th  
**School :** I.S 93Q  
**Instrument :** French Horn  
**What do you want for Christmas this year?** The new horn.  
**What was the best thing you ever got?** Joined in Youth Orchestra, met some new friends.



**Name :** Lillian Kwong  
**School :** MS 158  
**Grade :** 8th  
**Instrument :** Percussion  
**Who is my favorite composer and why?** My favorite composers are bach, mozart, beethoven and schubert because i like their minuets and waltzes.



**Name :** Darren Lee  
**School :** Yorktown High School  
**Grade :** 10th  
**Instrument :** Violin  
**Why do I choose my instrument?** I chose the violin because I think it sounds beautiful and elegant.  
**What do I remember being a member of the Youth Orchestra, CYCNY?** What I remember

Welcome to SuperPrism NET, Your One-Stop Total Web Solutions Site  
**SUPERPRISM**

**100 Broad St. Suite #100, Jercey City, NJ 07632**

**Support Hotline: (917)754-8503 Tel: (201)793-8678**

**E-Mail: Prism@superprism.net**

**Web Page Design**

**Web Page Hosting**

**Network Solutions**

**www.taany.net (Membership Management System)**

**ld.wtc.net**

**QTECny.wtc.net**

**www.PatsyChen.com**

**www.NYChinaTown.net**

**www.PromexShoes.com**

**www.SigmaWorkshops.com**

**www.Gelugpa.us**

**www.superprism.net**

**www.aciea.org**

**www.YouthOrchestra.com**

**www.PhoneSafeUSA.com**

**sapporo.wtc.net**

**nyttc.wtc.net/charleslin/**

**cs.superprism.net**

**www.chinaus.net**

**www.nyconsulate.prchina.org**

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

the most about being in this orchestra is playing "Lord of the Dance." That song was just exciting and invigorating!

**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** My favorite music that is being played at this concert is "Lord of the Rings"



**Name :** Brandon Lin

**School :** Stuyvesant High School

**Grade :** 10th

**Instrument :** French Horn

**What is my favorite piece of classical music and why?** My favorite piece of classical music is (since last year) Chopin's Fantasia Impromptu. I am not exactly sure why I really like this piece rather than other pieces of classical music, but I think it is because of its fast pace and yet it maintains a tranquil feeling. Even though I cannot really play the piano well, the song is really enjoyable to listen to when I am struggling to finish my work.

**Free Space :** It's been 4 years since I've been in this orchestra, and I can say that I have learned a lot from this experience. Not just music-wise, but certain life lessons that I will be able to carry with me into the future. I would like to thank everyone who has made the orchestra possible, my parents for bringing me to concerts and rehearsals, and my French Horn instructor, Mr. Dunkel, who has pushed my level of music far above what I thought I could achieve. (Also, I was going to say to "relish the concert" but that sounds a awkward, doesn't it? So, enjoy the concert.)



**Name :** Alec Li

**School :** John L. Miller Great Neck North High School

**Grade :** 11th

**Instrument :** Percussion



**Name :** Jessalyn Li

**School :** Great Neck South High

**Grade :** 9th

**Instrument :** Bassoon

**What is my favorite piece of classical music and why?** My favorite piece is Danse Macabre because it sounds awesome.

**Why do I choose my instrument?** I chose my instrument because it looked cool.

**Who is my favorite composer and why?** I don't have a favorite composer.

**What and how do I remember my first music lesson?** I was very nervous and excited during my first music lesson.

*Congratulations and Best Wishes to  
Members, Directors, Staff and Volunteers of  
Youth Orchestra, CYCNY*

*For*

*A Successful Annual Concert 2014 at Lincoln Center*

*From*

*The Cheng Family*

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** David Lin  
**School :** HBT Middle School  
**Grade :** 8th  
**Instrument :** Trumpet  
**What is my favorite piece of classical music and why?** To be honest I like all of them because they all sound wonderful.  
**Why do I choose my instrument?** I chose my instrument because my first band teacher recommended it.  
**Who is my favorite composer and why?** I like Mozart because he is such an inspiration for he was so amazing as a child.  
**What and how do I remember my first music lesson?** I remembered the start of learning how to play the trumpet from my lesson by always buzzing through the mouth piece.  
**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** My favorite music would be the music from Studio Ghibli.



**Name :** Ethan Lin  
**School :** P.S. 94Q  
**Grade :** 5th  
**Instrument :** French Horn  
**What is my favorite piece of classical music and why?** Einzug der Gladiatoren is my favorite classical music piece because this piece is very interesting and makes me happy. This is resulted by the well known melody that is



also put in Madagascar 3.  
**Why do I choose my instrument?** I chose my instrument because it is not popular and I could be very unique playing French Horn. Another reason is that it has a strange sound that sounds hollow but not that deep. My favorite composer is John Williams. He is my favorite composer because I saw most of the movies that feature his music. Another reason is that John Williams creates a unique melody through his music unlike others.  
The music that I would recommend for the next concert is probably one of John Williams pieces because as stated before I am a fan of his music.

**Name :** Albert Liu  
**School :** Manhasset Middle School  
**Grade :** 7th  
**Instrument :** Violin  
**Why do I choose my instrument?** I chose violin as my instrument because it makes a pleasant sound. It is a wonder how delicate wood, metal and horse hairs can make such enjoyable music. Each violin has its own unique sound that is more vibrant than any other instrument.

# 安聯保險

陣容堅強的工作團隊  
素質高 · 專業負責 · 服務熱忱



負責人Annie(前排中)、Harry(前排左)與業務團隊

## United Aline Insurance

### 特廉商業保險專線

# 1-866-466-3380

產品 責任 樓宇 勞工 傷殘 餐館  
海運 倉庫 建築 裝修 遊艇 BOND

## 汽車 · 房屋 · 商業保險 · 違規減點

長島總公司

516-466-3303

103 Cutermill Road, Great Neck, NY 11021

法拉盛分公司

718-359-8880

36-40 Main St., #202, Flushing, NY 11354

華埠分公司

212-219-9826

32 E. Broadway, #700(麒麟金閣旁7樓)



# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** Justin Liu  
**School :** Shelter Rock Elementary School  
**Grade :** 6th  
**Instrument :** Violin  
**What is my favorite piece of classical music and why?** Vivaldi is my favorite composer because his music is very descriptive unlike most other composers. Pieces such as the Four Seasons bring everything to a different setting. It was a great experience being part of this orchestra and I hope you enjoy the concert.



**Name :** Adrian Louie  
**School :** Harry B. Thompson Middle School  
**Grade :** 8th  
**Instrument :** Trumpet  
**Why do I choose my instrument?** I chose my instrument because I was really interested in the trumpet before I learned it so it made me want to learn it even more.  
**What and how do I remember my first music lesson?** This is my first year as a member of the Youth Orchestra, CYCNY, but I can remember my first day at rehearsal.  
**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** My favorite piece that I love to play for the next concert is The Lord of the Rings : The Fellowship of the Ring.



**Name :** Genji Noguchi  
**School :** Stuyvesant High School  
**Grade :** 11th  
**Instrument :** Flute  
**What do I remember (most about) being a member of the Youth Orchestra, CYCNY?** Call me a little kid if you will, but the place where I get the most memorable moments is at the Alice Tully Hall performance every year. A couple of hours before the start of the concert, all the members walk in with formal attire, and we sit down, each admiring each other's special dress clothes. Collectively, we look brilliant under the gleaming spotlight-- the lines on the guys' suits pop out, and the girls' dresses simply gleam. Instruments appear as if they were new, basking under the light. A silent audience of chairs peer at us through the darkness.  
Then comes the real concert. And there's always something special about it : maybe it is the immense audience peering down at us, or the glaring lights raining down on. Whatever it is, it adds to the magic that seems to affect the entire orchestra; a sort of mixture of fear, pride, and honor that is incomparable. Everything else that matters in the world just melts away, and all that is left is the present : me, the music, and the audience.

要常常禱告 · 不可灰心

Ought always to pray and not lose heart.

路加福音第18章第1節  
Luke 18:1

General Dentistry  
Jenn-An Pai, D.D.S.  
白振安牙醫師

Tel : (718)539-4237  
136-21 Roosevelt Avenue, Suite 303, Flushing 11354  
Near Main St. & Subway Station, across from Macy's.

## YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

It's something that I look forward to every year, and I hope that our orchestra's passion shows.  
Enjoy the concert!



**Name :** Anthony Passalacqua  
**School :** The Bronx High School of Science  
**Grade :** 12th  
**Instrument :** Trombone  
**Why did I choose my instrument?** I didn't actually choose the trombone, but had it chosen for me. In seventh grade when I was asked what instrument I wanted to play, I initially put saxophone (or was it trumpet?), but my teacher, Ms. Jennifer Schecter, decided to assign me to the trombone. Although I was initially disappointed, since then I've been hooked, and today I absolutely adore the instrument and look forward to playing it for many more years.



**Name :** Spencer Poon  
**School :** John L. Miller Great Neck North High School  
**Grade :** 11th  
**Instrument :** Oboe  
**Free Space :** Enjoy the concert!



**Name :** Gwendolyn Shaffer  
**School :** JHS 189  
**Grade :** 7th  
**Instrument :** Violin  
**What is my favorite music piece which I can't wait to play for the next concert?** My favorite orchestra piece is The Lord of the Rings. I like how it has a lot of feeling.



**Name :** Kyle Su  
**School :** Townsend Harris HS  
**Grade :** 12th  
**Instrument :** Violin  
**Free Space :** 8 years. That's how long I've been a member of Youth Orchestra CYCNY. As my last year draws to a close, I've had the time to look back through all the memories I've created. They were good memories. It was the best of times; it was the worst of times. I hope all my friends know I will cherish our times together forever. Thank you for coming to our concert. I hope you enjoy it! This is my last free space.

# 布碌崙 峯盛 痛症復健 法拉盛

## 徐明旭 醫學博士 Xu, Ming Xu, M.D.

- ★ 車禍工傷、意外傷害、各種痛症
- ★ 物理治療、針灸推拿、痛點注射
- ★ 頸腰椎病、肌腱韌帶損傷、肢體麻痺、椎間盤突出

◎ 接受醫療保險 ◎

6203 Fort Hamilton Pkwy, Brooklyn, NY 11219

142-29 37 Ave., M2, Flushing, NY 11354

**718-745-3310**

**718-463-1133**

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** Kenneth Tan  
**School :** Great Neck South Middle School  
**Instrument :** Viola  
**Grade :** 7th Grade  
**Why did I choose my instrument?** I choose viola because I like how it can play low and deep like a cello while still being able to reach high like a violin.  
**Who is my favorite composer?** My favorite composer is Hayden because I like his style and I find his music humorous and enjoyable to play.  
**What is my favorite piece of classical music?** Magic Flute- The Queen of The Night.  
**What and how do I remember my first music lesson?** Learning how to read treble and alto clef.  
**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** Eine Kleine Nachtmusik



**Name :** James Tsai  
**School :** P.S. 173  
**Grade :** 4th  
**Instrument :** Violin  
**What is my favorite piece of classical music and why?** My favorite piece of classical music is Swan Lake because the music piece sounds talented and beautiful.  
**Why do I choose my instrument?** I choose violin as my instrument because it has a beautiful sound which I could play wherever I want.  
**Who is my favorite composer and why?** My favorite composer is Tchaikovsky because the music piece has a strong feeling, which enables me to imagine the scene behind the notes.  
**What and how do I remember my first music lesson?** I remember my first music lesson by absorbing my teacher's talking like holding a bow, how to stand properly, bow straight, and other basics.  
**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** My favorite music which I loved to play for the next concert is Harry Potter.



**Name :** Christina Tsai  
**School :** Searingtown Elementary School  
**Grade :** 5th  
**Instrument :** Viola



www.starsidedrugs.com | E-mail: starsidedrugs@yahoo.com

## 安康寧，您全家健康的供應站 The Pharmacy You Can Count On



- 皇后區法拉盛最大連鎖藥房  
Largest independently owned pharmacy chain in Flushing, Queens
- 位於法拉盛市中心，交通便利  
Conveniently located in the heart of Flushing
- 接受政府保險(白卡、紅藍卡及大部分私人保險)  
Medicaid, Medicare and most private insurance are accepted
- 提供申請各類醫療器材服務  
Offers a full line of medical and surgical equipment and supplies
- 中央電腦連線配藥系統  
All five locations utilize pharmacy automation
- 西聯匯款服務  
Western Union money transfer service
- 公證辦理  
Notary public
- 特快證件相片沖印  
Passport photos

緬街總店: 41-16 Main St. Flushing, NY 11355 Tel: 718-886-1031 Fax: 718-886-0551	醫療器材中心: 133-24A 41st Ave. Flushing, NY 11355 Tel: 718-961-2931 Fax: 718-961-2935	凱辛那店: 41-15 Kissena Blvd. Flushing, NY 11355 Tel: 718-888-0893 Fax: 718-888-0897	羅斯福大道店: 136-85 Roosevelt Ave. Flushing, NY 11354 Tel: 718-358-8801 Fax: 718-358-8813	39大道店: 136-36 39th Ave. Flushing, NY 11354 Tel: 718-321-1716 Fax: 718-321-1528
---	--	--	--	--

Accredited by the Accreditation Commission for Health Care, Inc.

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



Name : Stephanie Tsai  
School : Herricks Middle School  
Grade : 8th  
Instrument : Violin  
Free Space : Enjoy the concert!



Name : Darren Tung  
School : R.C Murphy JHS.  
Grade : 7th  
Instrument : Clarinet  
Free space : The sound of my piano.



Name : Chi-Ming Tseng  
School : Queens High School for  
The Sciences at York College  
Grade : 12th  
Instrument : Percussion



Name : Brittney Wang  
School : Benjamin N. Cardozo HS  
Grade : 9th  
Instrument : percussion  
Why do I choose my instrument? I chose percussion because it's fun to play and I enjoy playing it.  
What do I remember being a member of the Youth Orchestra, CYCNY? I remember plenty from CYCNY, for example there's the performances and the rehearsals, and so much more.  
What is my favorite music which I love to play for the next concert? I love to play all the songs/ pieces, it's too hard to Chose a favorite!



Name : Yun-Ping Tseng  
School : Townsend Harris High School  
Grade : 10th  
Instrument : Flute

## 祝紐約幼獅青少年管弦樂團

# 演出成功

### 台灣會館

理事長：陳春蘭

副理事長：彭良治、蘇春槐、方秀蓉

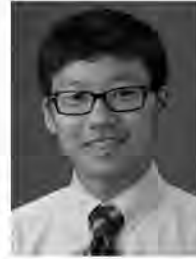
理事：尤瑞香、王旭昭、王政卿、吳連火、李正三、周秀琴、林炯冠、涂國雄  
陳秋貴、陳隆豐、黃文局、楊涵珺、賴弘典、魏瑞明、蘇振龍

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



**Name :** Carol Wang  
**School :** Stuyvesant High School  
**Grade :** 10th  
**Instrument :** Flute

**What is my favorite music which I love to play for the next concert?** I would love to play even excerpts from Prokofiev's Peter and the Wolf because it's really cool how the different instruments can portray the different characters in the story (for example, the flute part portrays the bird). Also, I would love to play songs from Wicked because that's my favorite Broadway show and the music is very popular and exciting. **Free Space :** Enjoy the concert!



**Name :** Kevin Zhang  
**School :** Stony Brook School  
**Grade :** 9th  
**Instrument :** Cello



**Name :** Linda Zhang  
**School :** La Guardia Arts High School  
**Grade :** 12th  
**Instrument :** Flute / Piccolo



**Name :** Anne Zhang  
**School :** Baccalaureate School for Global Education  
**Grade :** 7th  
**Instrument :** Cello

**Why did I choose my instrument?** I chose the cello because I thought it was a really pretty instrument and it made a really nice sound. I always loved music so I always listened to it. One day as I was watching a video on youtube I came across Yo Yo Ma playing the cello. From that day since I decided that I want to play the cello.



來自台灣優質好茶，讓嗜茶之人朝思暮也想

**SHINY TEA**

**AUTHENTIC  
TAIWANESE  
BUBBLE TEA**

**15% OFF**  
Valid Thru December 2014  
 憑此廣告來店裡消費，即可  
 享有八五折優惠一次。  
 BRING IN THIS AD AND GET  
 A 15% OFF DISCOUNT.  
 \* FOR ONE TIME  
 USE ONLY.

『嚮茶』強勢進駐·喝好茶·到嚮茶  
“Like” us on FACEBOOK at facebook/ShinyTea.NewYork  
 136-19 38th Avenue • Flushing • NY 11354 (世界書局一樓)

Ku-Shiang Restaurant Inc.

## 故鄉台菜



故鄉

健康素食 · 平價和菜  
 便當午餐 · 菜式豐富

正宗川菜：(718)539-7520 Fax：(718)539-7571  
 道地台菜：(718)939-5468 · (718)939-5452  
 135-38~40 39<sup>th</sup> Ave., Flushing, NY 11354

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY



Name : Vanessa Zhang  
School : Manhasset Middle School  
Grade : 8th  
Instrument : Violin



Name : Austin Zhao  
School : M.S. 216  
Grade : 7th  
Instrument : Saxophone  
Free Space : Enjoy the concert!



Name : Tina Zhao  
School : P.S. 173  
Grade : 4th  
Instrument : Violin  
Free Space : Enjoy the concert!

# 林口 印刷

## LINCO PRINTING

5022 23<sup>rd</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 937-5141

☆☆☆☆☆

### 全美國唯一五星級中餐館



### 川、揚、湘、粵名菜

全套總統式的服務 · 美侖美奐的裝潢  
菜色精緻 · 營養均衡 · 份量搭配適宜  
豪華獨立宴客廳 · 10至50人

電話：(212)583-1668 傳真：(212)583-1620

地址：570 Lexington Ave. (Corner of 51<sup>st</sup> Street), New York, NY 10022

營業時間：上午11:30至晚上11:00

搭E、V地鐵至53街 · 6號地鐵至51街

紐約幼獅青少年管弦樂團2014-15年度甄試簡章  
YOUTH ORCHESTRA, CYCNY | 2014-15 Audition

招考樂器Instruments：長笛Flute, 豎笛Clarinet, 雙簧管Oboe, 低音管Bassoon, 小號Trumpet, 法國號Horn, 長號Trombone, 低音號Tuba, 小提琴Violin, 中提琴Viola, 大提琴Cello, 低音提琴Double Bass, 豎琴Harp, 打擊樂器Percussion

甄試內容Repertoire：自選曲一首(無須伴奏)、音階(兩個八度)及視奏。  
One solo piece of your choice (without accompaniment), scales(2 octaves)and sight-reading.

甄試時間Audition Date：Saturday Afternoon, call for appointment.

甄試地點Audition Place：M.S. 158(46-35 Oceania St., Bayside, NY 11423)

報名費用Application Fee：每位三十美元/\$30 per applicant

年度團費Annual Membership：\$1,200 per accepted student

年度音樂會Concerts：

1. 皇后區聖誕音樂會 **Hoilday Concert at Cardozo High School Auditorium**

December 14th, 2014, 4pm, 5700 223rd St, Bayside, NY 11364

2. 林肯中心年度音樂會 **Annual Concert 2015 at Alice Tully Hall of Lincoln Center**

May 16, 2015, 8 pm at 1941 Broadway, New York, NY 10023

報名及詢問專線For more information or apply by phone：

藝術總監/方秀蓉：Patsy Chen, Artistic Director, Tel:(718)834-8904, email: patsychen@aol.com

行政總監/張俊生：Jason Chang, Executive Director, Tel:(347)306-2511, email: mdjchang@verizon.net

報名表Application Form(Please Print)：

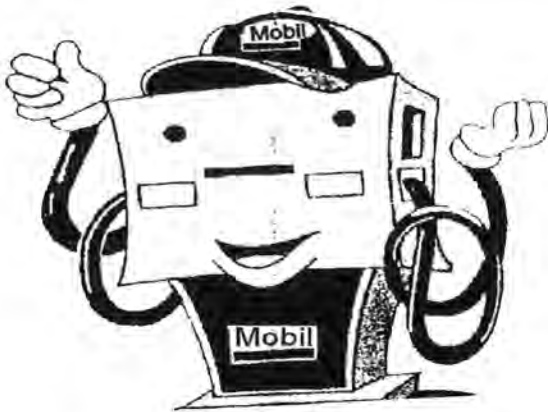
Name(English and Chinese)		Instrument	
Age	Male	Female	Date of Birth
Phone	E-mail/Parent		E-mail/Student
Address			
City		State	Zip
Name of Father (English and Chinese)		Name of Mother	
School		Grade	
How long have you been studying this instrument?		Year(s)	Month(s)
Private Lessons(currently)?			
Yes	No	Since	Name of your teacher:
Are there any other musicians in your family?			
No	Father	Mother	Sister Brother Other What instruments?
Are you currently participating in any other music group? If yes, what?			
Briefly list your musical experiences or achievements：			

祝紐約幼獅青少年管弦樂團

# 演出成功

CONGRATULATIONS

感謝Mr. Christopher Chung的指導  
全體團員加油



**MOBIL-CENTRAL AUTO INC.**  
**中央修車廠 輪胎行**

133-11 Roosevelt Ave., Flushing, NY 11354  
(Corner of Colleg Point Blvd.)  
**(718) 353-9000**

**10 \$10 FREE SUPER GAS 10**

**GOOD**  **AND**

**Reg Oil Change**  
**\$22.<sup>99</sup> + Tax**

**Fully NY Safety & Emission Inspection**  
**\$37**  
(pass or fail)

**\* \$5.00 free Super Gas with oil change OR Full NY inspection**

**\* \$10.00 free Super Gas with oil change AND Full NY inspection**

This Coupon can not be combined with other promotions

**TEN DOLLARS**

**\* Good For Up to \$10 FREE GAS with Above Repair\***

*This coupon expires on December 31, 2014*

Disclaimer: This coupon has no cash value. Redeem coupon after vehicle. Vehicle must take full \$10.00 of Super Unleaded (no cash change given). Oil change is up to 4 qts. oil and filter included (Most Vehicles). Additional charge per quart applies: regular \$4, Mobil I Synthetic - \$9.



婦產專科

女醫 **謝智華** 醫學博士

**Helen Hsieh, M.D. F.A.C.O.G.**  
**Board Certified Obstetrician and Gynecologist**

美國婦產專科特考文憑

美國婦產科學院院士

紐約州立大學Stony Brook醫學院醫學博士

紐約康乃爾醫學中心衛理公會主治醫師講師

紐約醫院皇后醫療中心主治醫師

長島猶太醫院主治醫師

**使用最先進達文西機器人手術的醫生**  
**Certified Surgeon in Da Vinci Robotic Surgery**

最新醫療儀器 · 電環刀切除儀器 · 彩色Doppler(超音波掃描)  
冷凍外科療法 · 陰道透視鏡

婦產門診及住院大小手術  
腹腔鏡、子宮腔鏡手術  
驗孕、避孕、結紮、不孕症  
月經異常、更年期症狀、防癌檢查  
自然生產、安全無痛分娩

門診時間 星期一、二、四：下午一時至下午六時  
星期三、星期六：上午十時至下午四時

華語日夜專線

**718-661-6630**

133-47 Sanford Ave., #1B (Sanford Tower)  
Flushing New York NY 11355

國泰銀行(原冠東銀行)後面  
近Main Street緬街

Bright Dental P.C.  
Mott Street Dental P.C.

祝幼獅青少年管弦樂  
圓滿成功

Ivy Wang, D.D.S. 王向誼牙醫博士主持

Dr. Xiao Meng Zhang, D.D.S. 張曉萌牙醫博士

Dr. Jian Ying He, D.D.S. 何建英牙醫博士

齒列矯正專科 Dr. Tony Tyan, D.M.D. 田璽權牙醫博士

口腔面部外科專科 Dr. James Fang, D.D.S. 方祖文牙醫博士

2 Mott Street, Suite 303, New York, NY 10013

Tel : (212)732-5875 Fax : (212)732-4920

39-07 Prince Street, #4H, Flushing 11354

Tel : (718)961-1628 Fax : (718)961-1627

醫學博士  
兒科及青少年專科

# 李卡

- Diplomate, American Board of Pediatrics
- Beth Israel Medical Center
- NYU Downtown Hospital
- 美國兒科專科特考文憑美國兒科學院院士
- 紐約以色列醫院兒科主治醫師
- 紐約大學醫學院下城醫院主治醫師

**Ka Li, M.D. F.A.A.P.**  
Pediatric & Adolescent Medicine

1199家庭護理指定醫生

主治

新生兒體檢、小兒高熱、久咳、哮喘  
敏感、鼻竇炎、流鼻血、體重過輕  
貧血、便秘、濕疹、暗瘡  
各種嬰幼兒和青少年疾病、入學體檢、預防注射

接受絕大部份醫療保險·無保險者特惠收費



精通國、粵、英語

診所設備先進齊全，附設驗尿、尿、心電圖、肺功能、聽力檢查、花粉症治療等。

Tel : (212)925-4993 · Fax : (212)925-4665

139 Center Street, Suite 618, NY, NY 10013

Office Hours | Mon - Sat : 10am -6pm | Sun : 10am-4pm | Closed on Wed. & every other Sun.

# 郭臨恩音樂教室

LYNN KUO'S MUSIC STUDIO

Master of Manhattan School of Music

教授個別鋼琴、樂理課程  
準備英國皇家音樂院及  
紐約州音樂協會檢定考試

Private Piano &  
Theory Lesson  
ABRSM, NYSSMA TEST  
Preparation



lynnkuo0812@gmail.com 646-438-0520

## TRIBORO WATER MAIN & SEWER CORP.

Tel: 718-345-7270 • Fax: 718-345-9303

Michael Passalacqua  
LMP # 1943  
Licensed & Insured

WATERMANS • SEWERS  
SPRINKLER MAINS  
INSTALLED & REPAIRED  
FREE ESTIMATES

Fast Response To 3-day Notices

triboroplumbing@verizon.net  
777 East 96th St., Brooklyn, NY 11236

24 HOUR EMERGENCY SERVICE

# 亞洲育才學校

Asian-American Coalition for Education

非營利機構 • 多次獲政府教育部門頒獎鼓勵

## 英數中文才藝班



該校中文班學生  
全數通過中國國家漢語考試

招生對象：幼稚園以上至高中  
報名地點：211-17 46th Rd., Bayside, NY 11361  
上課地點：法蘭西斯高中(近LIE / 495高速公路)  
英 數：基礎與備考相結合  
中 文：教授漢語拼音、簡體字兼認繁體字  
才 藝：繪畫、舞蹈、功夫等  
師 資：英、數由公立學校執照優秀教師執教  
中文與才藝班由具中英文雙語能力、  
多年教學經驗之專業教師執教

- 學費年終可抵稅
- 政府合格執照，安全、衛生有保障
- 課室寬大明亮，適合孩童成長
- 嚴格遵循州教育廳的教學大綱
- 新移民ESL學生由專人輔導
- 免費各年級州會考模擬訓練
- 特殊高中升學模擬考試訓練
- 英數中文及才藝並重
- 程度分班因材施教

該校平日的正常課程有加強新  
SAT、PSAT、英文寫作、文法加強  
班，幼兒天才、理財、領導才能訓  
練班，使用特殊教材，小班教學。

名師  
教學

質  
量  
保  
證

aaceny@yahoo.com • www.aaceny.org

718-229-1368 • 718-229-4518

法蘭西斯高中(近LIE / 495高速公路)  
211-17 46th Road, Bayside, NY 11361

正宗  
湘味



名廚  
主理

Hunan Manor Restaurant

酒席預定 • 大小廂房 • 一流場地  
價格公道 • 雅潔舒適 • 口味地道  
各式和菜 • 大宴小酌 • 豐儉由人

法拉盛

137-40 Northern Blvd.  
Flushing, NY 11354  
718-353-2138  
718-353-1808

曼哈頓

339 Lexington Ave.  
New York, NY 10016  
212-682-2883  
212-682-2886

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

## **Special Thanks to 特別感謝**

President Jacy Meng of International Flushing Central  
Lions Club 國際獅子會紐約法拉盛分會會長孟淳仁  
Dr. Song-Hur Chuang Foundation 莊松河醫師基金會  
President Esther Lin of Taiwan Center  
台灣會館陳春蘭理事長  
Ms. Celia Liang 梁蕙華女士  
Mr. Richard Lin & Mrs. Jeannie Lin  
林振成先生及曾錦秀  
女士 Mr. Peter Guo & Mrs. Kim Guo  
郭明偉先生及蔡紅女士  
Mr. Victor Chiang & Yukari Matsuda  
蔣光正先生及松田由佳里女士  
Mr. Jeng Yang Chang & Ms. Miao Ling Lin  
張正洋先生及林妙玲女士  
Mr. Chi-Hsien Su & Ms. Myra Cheung  
蘇季賢先生及張志貞女士  
Mr. Hoagy Chen & Mrs. Jin Chen  
陳好奇先生及陳金女士  
Mr. Brian Poon & Ms. Pei-Yu Liu  
潘明光先生及劉珮玉女士  
Mr. Wen Chang Jou & Mrs. Tina Jou  
周文昌先生及劉心婷女士  
Mr. Willie Huang & Ms. Wendy Cheung  
黃賀昇先生及張志雯女士  
Mr. Ming Te Chen & Ms. I Chu Wang  
陳明德先生及王怡筑女士  
Mr. Chih-Hua Chiang & Mrs. Shu-Ling Chiang  
江治華先生及楊淑玲女士  
Mr. Chen Wen Tseng & Ms. Huei-Wen Cheng  
曾振文先生及鄭惠文女士  
Mr. Jimmy Zhang & Ms. Wendy Wang  
張子建先生及王秀雲女士  
Mr. Chung-Yuan Lin & Ms. Hsin-Yi Huang  
林聰源先生及黃馨儀女士  
Mr. Paul Lin & Mrs. Chia Lin  
林毅先生及林佳珍女士  
Mr. Kevin Wang & Ms. Rebeca Li  
王凱先生及李玉梅女士  
Mr. Jay Li & Mrs. Jenny Li 李建琪先生及李靜女士  
Dr. Eric Fok & Mrs. Adeline Lee  
霍志翔醫師及李尙賢女士  
Mr. Kazuo Noguchi & Prof. Wen Shan Shih  
野口和男先生及石文珊教授  
Mr. Lawrence Ip & Mrs. Connie Ip  
Mr. Philip Lee & Mrs. Suchen Lee  
李柏甫先生及徐素貞女士  
Mr. Richard Liu & Dr. Helen Hsieh  
Mr. George Jing & Ms. Cecilia Yang  
經建宏先生及楊毅女士  
Mr. Shawn Lin & Ms. Pei-Ling Chen  
林秀安先生及陳佩玲女士  
Mr. Michael Passalacqua & Mrs. Isabel Passalacqua  
Mr. Yee Chan & Mrs. Mei Chan 伍美瑤女士  
Mr. Jason Chen & Ms. June Liao  
陳宜昇先生及廖雪純女士

Mr. Ping Cheng & Mrs. MeJanice Cheng  
鄭秉振先生及李秀臻女士  
Mr. Stephen Hung & Ms. Sarah Chen  
洪世光先生及陳碧真女士  
Mr. Paul Shaffer & Ms. Guofei Yuan  
袁國霏女士  
Mr. Jack Tsai & Ms. Tiffany Tien  
蔡文彬先生及田家琪女士  
Mr. Jackson Tsai & Mrs. Lucy Tsai  
蔡箏先生及陸晶女士  
Mr. Fan Zhang & Mrs. Vicky Zhang  
張帆先生及陳玉梅女士  
Mr. Xiaodong Zhao & Ms. Li Yu  
趙小東先生及李玉女士  
Mr. Li He & Mrs. Jian He 何力先生及邵堅女士  
Mr. Ming Zhang & Ms. Qin Huang  
章明先生及黃芬女士  
Mr. Raymond Wang & Ms. Jackie Wu  
王瑞蕃先生及吳筱靜女士  
Mr. Jeffrey Wang & Ms. Jessica Zhang  
王建鈞先生及張燕女士  
Mr. Chris Tung & Ms. Youbei Ma  
董靜航先生及馬幼蓓女士  
Dr. Ka Li & Dr. Ivy Wang 李卡醫師及王向誼醫師  
Mr. David Chen & Ms. Olive Wang  
陳嶸先生及王碧榆女士  
Mr. ShengYuan Lan & Ms. LiRong Wang  
藍勝元先生及王文蓉女士  
Ms. Annie Gao 高安妮女士  
Mr. Yee Chan & Mrs. Mei Chan 伍美瑤女士  
Mr. Chun-Long Chiu & Mrs. Shan-Mei Chiu  
邱春龍先生及洪善美女士  
Mr. Kian Tan & Mrs. Lisa Tan 陳健順先生及曾菲芬女士  
Mr. Kenny Kwong & Ms. Agnes Mak  
鄺錦文先生及麥慧玲女士  
Mr. Saeed Anjum & Ms. Georgina Codelia  
Mr. Carlton Louie & Ms. Mary Chen

## **Sponsors 贊助單位**

New York City Department of Cultural Affairs  
紐約市文化事務局  
Overseas Compatriot Affairs Commission,  
R.O.C.(Taiwan) 中華民國(臺灣)僑務委員會  
Taipei Economic & Cultural Office in New York  
駐紐約台北經濟文化辦事處  
Culture Center of Taipei Economic & Cultural  
Office in New York 紐約華僑文教服務中心  
Taipei Cultural Center of TECO in New York  
/Taiwan Academy in New York  
台北文化中心 / 台灣書院  
Young Musician Foundation 青年音樂家文教基金會  
Linco Printing 林口印刷  
Taiwan Center 台灣會館  
Central Auto, Inc. 中央修車行

# YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

Winfield Reformed Church 紐約恩惠歸正教會  
Cots Travel & Tours 佳美旅遊集團  
Amerasia Bank 第一銀行  
EastWest Bank 華美銀行  
WAC Lighting  
WindowCraft, Inc.  
CDs & DVDs of Fu-Tong Wong  
黃輔棠作品錄音和錄影集  
Edward Wu, DDS  
曼哈頓中城綜合牙科吳首學牙醫博士  
Helen Hsieh, MD, FACOG 謝智華醫學博士  
Ka Li, MD, FAAC. 李卡醫學博士  
Ivy Wang,, DDS. 王向誼牙醫博士  
PM Pediatrics Management Group  
Gramercy Surgical Center  
Fay Da Bakery 飛達西餅  
Chinatown Supermarket of Manhattan 新中華超市  
Wonton Food Inc. 雲吞食品  
Percussion group of Youth Orchestra, CYCNY  
CRYSTAL Window & Door Systems 協和門窗公司  
The Alia Codelia-Anjum Family  
The Dylan & Kayla Guo Family  
The Stephanie & Christina Tsai Family  
The Julien Cheng Family  
George Fang, Licensed Associate Broker  
ReMax Universal Real Estate  
Starside Drugs and Surgicals 安康寧大藥房  
Mr. K's Restaurant 晏才軒  
USDAN Center for Creative and Performing Arts  
WWW.PATSYCHEN.COM  
Preferred professional Medical Care, PC  
MaxWorld Logistics, Inc.  
Jenn-An Pai 白振安牙醫博士  
Lees Accounting, CPA, P.C. 李銘正會計師事務所  
Samuel Jung, DDS 戎天賜牙醫博士  
Xu Ming Xu, MD 徐明旭醫學博士  
Sun Paperwork Service 孫瀾濤律師  
Got Music Studio 鍾啓仁愛樂工作室  
Chi-Ching Grace Lin Music Studio 林季靜音樂教室  
Lovell P. Chang's Trumpet Studio 張若蕙小號教室  
1 to 1 Female Tutor 女家教老師  
Melody Time Music Center 雅音音樂學校  
Hicksville Music  
LX Music School 龍星音樂學院  
Flushing Violin Shop 法拉盛提琴行  
Suggested Open System Inc. 普利斯商務網路  
www.superprism.net  
Kung Fu Little Steamed Buns Ramen 真功夫小籠包  
United Aline Insurance 安聯保險  
KG Computer 幼獅青少年電腦培訓班  
Y J Chinese Cuisine 一家餐廳  
Shiny Tea, NYC 嚮茶紐約  
Ku-Shiang Restaurant 故鄉台菜

Hunan House 湘水山莊  
Christo Fifth Avenue 第五街髮廊  
North Shore Orthodontics  
Lynn Kuo's Music Studio 郭臨恩鋼琴教室  
TROBORO WATER MAIN & SEWER CORP  
Asian-America Coalition for Education 亞洲育才  
Peral.Art@Gmail.com 林佩妤圖文編輯設計完稿  
Morgan StanleySBC Annual  
Pfizer United Way Campaign

## Donors 贊助人士

Dr. Jerry Huang & Mrs. Susan Huang  
黃金利博士及陳素蘭女士  
Dr. Hsi-Chia Hsieh & Min-Chih Hsieh  
謝喜嘉博士及莊敏智女士  
Mr. Tong Ho Lin & Prof. Hao-Ying Huang  
林東河老師及黃好吟教授  
Mr. Peter Guo & Mrs. Hong Kim Guo  
郭明偉先生及蔡紅女士  
Anonymous - Scholarship for rare instrumentalists  
無名氏 - 提供稀有樂器 團員獎助金  
Mr. Patrick Huang & Mrs. Sharon Huang  
黃再添先生及楊淑卿女士  
Mr. Joseph Vee & Mrs. Margaret Vee  
費永年先生及南寧芳女士  
Mr. KowBin Chang & Ms. Mi-Chien Li  
張國濱先生及李咪茜女士  
Mr. Lin Chen & Mrs. Gina Chen  
陳麟先生及曾玉婉女士  
Mr. Sam Ng and Ms. Cecily Tai  
戴山姆先生及戴明宜女士  
Mr. Kenneth Chao & Mrs. Grace Chao  
趙憲岡先生及艾亨建女士  
Mr. Paul Yuan & Lydia Yuan  
袁士安先生及黃力爭女士  
Dr. Jakob Soong & Mrs. Christina Soong  
宋志剛博士及劉可怡女士  
Mrs. Shu Hsin Lee Chang. 張李淑馨女士  
Mr. Willie Huang & Ms. Wendy Cheung  
黃賀昇先生及張志雯女士  
Mr. Ping C Cheng & Mrs. Janice Cheng  
鄭秉振先生及李秀臻女士  
Mr. Chih-Hua Chiang & Mrs. Shu-Ling Chiang  
江治華先生及楊淑玲女士  
Dr. Tung W. Cheng & Ms. Katy R. Chiang  
Ms. Anne Lin  
Guarino & Chen M.D., P.A.  
陳燦世醫師及方秀晴女士  
Mr. Jason Chang & Mrs. Yuyen Deng  
張俊生先生及鄧玉燕女士  
Mr. Chiwei Chang 張紀蕙先生  
Mr. Lovell P. Chang Chang 張若蕙先生  
Mr. J Phillips & Dr. Justine F. Chen 陳潔思博士  
Dr. Wen Jer Chen & Mrs. Patsy Fang Chen  
陳文哲醫師及方秀蓉女士

Dear Friends,

The Youth Orchestra, CYCNY will present its annual Holiday Concert at Cardozo High School, 5700 223rd St., Bayside, NY 11364, on Sunday, December 14<sup>th</sup>, 2014 at 4 PM. This is a bilingual and bi-cultural youth orchestra serving the talented young musicians living in the New York Metropolitan area. Our members are young and talented musicians, age 10 to 18. They enjoy the weekly rehearsals during the school year, at MS 158 in Bayside, Queens, as well as the performances of the annual Holiday and Annual Concerts.

For the Holiday Concert and our Annual Concert at the newly renovated Alice Tully Hall, Lincoln Center on Saturday, May 16<sup>th</sup>, 2015 at 8 PM. Youth Orchestra will publish a journal presenting the organization, its staff, members and sponsors. Individual and corporate sponsors are invited to support the publication. We welcome advertisements and donations.

Front Cover: Youth Orchestra, CYCNY	Back Cover: .....	\$1200
Front & Back inside cover .....	Full page: .....	\$500
One-half(1/2)page:.....	One-quarter(1/4)page: .....	\$200
		\$300

A sponsor page will list the names of individuals and corporations for their generous donations supporting the Youth Orchestra, CYCNY. Please refer to the form below. All donations are tax-deductible and must be received before December 6<sup>th</sup>, 2014. We appreciate the support from the parents, friends, sponsors and individuals for their sacrifice, assistance and dedication. There is a 50% discount on the 2<sup>nd</sup> ad, when you advertise in both the Holiday and Annual Concert Journals.

Sincerely,

**Jason Chang**, Executive Director  
T. 347-306-2511 / mdjchang@verizon.net

**Patsy Chen**, Artistic Director  
T. 718-834-8904 / patsychen@aol.com

紐約幼獅青少年管絃樂團為501(c)(3)非營利機構，非常需要贊助和支持，您的捐贈將可抵稅。  
2014年12月14日假日音樂會及2015年5月16日林肯中心音樂會節目手冊歡迎商家行號登刊廣告

I would like to support the YOUTH ORCHESTRA, CYCNY and enclose my donation check for \$ \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Telephone: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

I would like to place an ad in the YOUTH ORCHESTRA, CYCNY Journal for Holiday or Annual Concert or both concerts and enclose my check for \$ \_\_\_\_\_ One-quarter page (@\$200/one concert) \_\_\_\_\_

Back cover (@\$1200/one concert) \_\_\_\_\_ One-half page (@\$300/one concert) \_\_\_\_\_

Front/Back inside cover (@\$800/one concert) \_\_\_\_\_ Full page (@\$500/one concert) \_\_\_\_\_

Company: \_\_\_\_\_ Telephone: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ Fax: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

I enclose a business card: \_\_\_\_\_ ; company logo: \_\_\_\_\_ ; layout copy: \_\_\_\_\_

Special design: \_\_\_\_\_ or other: \_\_\_\_\_

Please fill the above form and mail it with the check issued to "Youth Orchestra, CYCNY" to:

**Youth Orchestra, CYCNY 175 Willoughby St., #2A, Brooklyn, NY 11201**

info: 718-834-8904 • 347-306-2511 or www.youthorchestra.com • patsychen@aol.com • mdjchang@verizon.net

紐約第一銀行持續獲得 Bauer Financial  
獨立銀行評鑒機構評選為最高五星級銀行  
(Five Star Superior), 優良營運及安全  
管理有口皆碑。我們的團隊值得您百分  
之百的信賴。



**信譽第一、服務第一**

# **B AMERASIA BANK**

## **紐約第一銀行**

服務項目：各種存款、基本支票帳戶、網路銀行、自動提款卡、  
商業貸款、小額私人貸款、房屋抵押貸款、貿易融資、  
國內外匯款、國外託收、自動清算系統(ACH)

### **New York Offices**

41-06 Main Street  
Flushing, NY 11355  
(718) 463-3600

86-26 Broadway  
Elmhurst, NY 11373  
(718) 505-0005

### **Florida Offices**

4601 NW 72nd Avenue  
Miami, FL 33166  
(305) 716-9000

501 NE 167th Street  
N. Miami Beach, FL 33162  
(305) 770-1925

[WWW.AMERASIABANKNY.COM](http://WWW.AMERASIABANKNY.COM)



# 華美銀行賀

## 紐約幼獅青少年管弦樂團

### 2014年度林肯中心音樂會

# 圓滿成功



華美銀行  
EAST WEST BANK

*Your Financial Bridge®*

[www.eastwestbank.com](http://www.eastwestbank.com)

**Brooklyn**

5801 8th Ave., Brooklyn  
NY 11220 | 718-435-1288  
1322-1328 Ave. U, Brooklyn  
NY 11229 | 718-998-2218

**Flushing**

41-80 Main St., Flushing  
NY 11355 | 718-661-2880  
38-05 Union St., Flushing  
NY 11354 | 718-961-4966

**Manhattan**

77 Bowery, New York  
NY 10002 | 212-966-3303  
131 Bowery, New York  
NY 10002 | 212-625-8866

**Manhattan**

208 Canal St., New York  
NY 10013 | 212-710-2913  
27 East Broadway St., New York  
NY 10002 | 212-962-2798

**Manhattan**

New York Commercial Banking Office  
1040 Ave. of the Americas, 16th Fl.,  
New York, NY 10018 | 212-710-2398



# 曼哈頓中城綜合牙科

主治 牙醫博士 吳首學 Edward Wu, D.D.S.

25年臨床經驗 · 國立陽明醫學院牙醫學士 · 紐約大學牙醫博士 · 前榮總牙科部醫師

Dr. Edward Wu has been practicing general dentistry in the mid-town Manhattan area for the past twenty-two years. He holds a M.D. from the New York University College of Dentistry, and an undergrad degree in Dental Medicine from National Yang-Ming University. He has previously served at the Veterans General Hospital in Taipei, Taiwan.

**SPECIALTIES: IMPLANTS, COSMETIC, ORTHODONTIC, PERIODONTICS, PEDIATRIC, ENDODONTICS**

Dr. Edward Wu provides excellent dentistry including General Dentist, Invisalign, Teeth Whitening, Clear Braces, Root Canal, Tooth Extraction, Gum Treatments.

*We'll Provide You With That Winning Smile!*

**Friendly Staff. Beautiful Smiles. Welcoming Environment.**



位於曼哈頓近公園大道 · 全新裝修 · 提供全方位的綜合診療  
急性牙痛 · 根管治療 · 牙床膿包 · 牙周手術 · 各式假牙  
智齒拔除 · 兒童牙科 · 學前檢查 · 美容牙科  
(Invisalign數位牙齒矯正 · 瓷牙貼片 · 冷光美白Zoom)

提供緊急門診服務 · 接受一般保險 · 精通國、粵、台、日語及英語

Appointment : 212-683-8883 Fax : 212-682-9339 Website : <http://www.nycbestsmile.com/>

110 East 40<sup>th</sup> Street, Suite 503, New York, NY 10016 (close to Park Ave.)

Business hours | Monday, Tuesday, Thursday & Friday : 10am - 7pm | Saturday : 10am - 3pm | Sunday & Wednesday : Closed

# Congrats! Youth Orchestra, CYCNY

## *Preferred Professional Medical Care*

### *Internal Medicine/Primary Care Group*

is a proud sponsor of the 2014 Lincoln Center Annual Concert.

3505 VETERANS MEMORIAL HWY, STE. C  
PONKONKOMA, NY 11779  
PHONE (631)676-7656 FAX (631)676-7648  
www.ppmcare.com



Wei Kao, MD  
President

David Domingo, ANP -  
Director of Skilled  
Nursing and Rehab/  
Assisted Living  
Facilities

Benson Ong Hai, MD

Nicole Geraghty, PA

Gerard Squittierra, PA

Ling Zhao, ANP

Patricia Clark, PA

**PPM** PREFERRED PROFESSIONAL  
MEDICAL CARE, PC

一個新移民的成功故事!!

**熱烈祝賀**

**法學博士孫瀾濤律師  
成爲羅斯李根律師樓合夥人**



曼哈頓·法拉盛·八大道

電話：1-800-340-0290

手機：1-917-597-8418



**出意外·不用愁·羅斯李根律師樓·爲人民服務**



# RE/MAX®

Universal Real Estate  
218-14 Northern Blvd Bayside NY 11361

**Need to sell your home fast Call George**

**Today for free appraisal**

**Cell: (347)-873-5002**

**Direct: (718)-279-1500**

Pricing: Suggested Price Range  
Price is right!

A well-priced property is the most important factor in marketing the property for top price. Naturally, listing a property too low will preclude the opportunity for getting top dollar. On the other hand, setting the price too high discourages showings and tends to eliminate the most likely buyers from viewing the property.

**Multi-Million Dollar Producer**



**George Fang**

Licensed Associate Broker

**ASK GEORGE  
ABOUT  
REAL ESTATE**



**CHINESE  
CUISINE**

營業時間  
星期一至五  
11am - 12am  
星期六·日  
9am - 12am

# 一家餐廳

46-26 KISSENA BLVD., FLUSHING, NY 11355

Take Q17, Q25, Q27, Q34 bus to Holly Ave. 金城發超市下車

**(718)886-1558**

## YJ CHINESE CUISINE

Tasty Food · Dine In · Take Out · KaraOK

江浙名菜 南北麵點

### 馳名蟹粉小籠湯包

### 特製牛肉麵

二樓音樂廳可擺設7桌筵席  
備有高級卡拉OK設備

每日卡拉OK

下午: 1pm - 5pm

晚間: 9pm - 12am

唱歌者每人8元



**週末晚餐(7-9pm): 駐唱歌星現場演唱·浪漫鋼琴伴奏**

戎天賜牙科中心 Samuel T. Jung, D.D.S., P.C.

# 戎天賜醫師

Samuel T. Jung, D.D.S.

135-11 40th Rd., Suite 4E, Flushing, N.Y. 11354

Tel : (718)359-4433 [www.samjungdds.com](http://www.samjungdds.com)



Northshore  
Orthodontics



## North Shore Orthodontics

*We pride ourselves on treating each of our patients as we would our own Family.*

*The staff takes pride in their mission to create beautiful smiles in a warm, caring and professional setting.*



18-15 Francis Lewis Blvd.  
Whitestone, NY 11357  
(718) 746-8900



*Christo* Hair · Nail · Skin  
Fifth Avenue NYC

35 West 45<sup>th</sup> Street, 3<sup>rd</sup> Floor, New York, NY 10036  
(212)997-8800 · [info@christonyc.com](mailto:info@christonyc.com) · [www.curlisto.com](http://www.curlisto.com)

*From humble beginnings ... to sophisticated  
perfection - the New Crystal !*



## Best Wishes to Youth Orchestra, CYCNY



Over 20 years of continuous product, quality and service improvement have made Crystal a national leader for windows and doors. To learn more about our changes for excellence, visit [www.crystalwindows.com](http://www.crystalwindows.com)

Follow us on: 

# 800.472.9988

Crystal Affiliations:



**CRYSTAL**<sup>TM</sup>  
WINDOW & DOOR SYSTEMS, LTD.  
[WWW.CRYSTALWINDOWS.COM](http://WWW.CRYSTALWINDOWS.COM)



金碗 產品真好味  
云吞 食品遍全美



www.wontonfood.com

紐約總公司 Tel: (718) 628-6868 Fax: (718) 628-1028  
侯斯頓分公司 Tel: (832) 366-1280 Fax: (832) 366-1281  
田納西分公司 Tel: (615) 501-8898 Fax: (615) 501-8889



Mango Mousse



Black Forest



Normandy Cheesecake



Chestnut



Taro Pudding



Mixed Fruit



Panda Face



Order all our cakes online  
[www.fayda.com](http://www.fayda.com)



# 真功夫小籠包拉麵



KUNG



FU



LITTLE STEAMED BUNS RAMEN

[www.nykungfuramen.com](http://www.nykungfuramen.com)



811 8th Ave., New York, NY 10019 (介於8大道和49街) · 電話：917-388-2555 · 傳真：917-388-2553

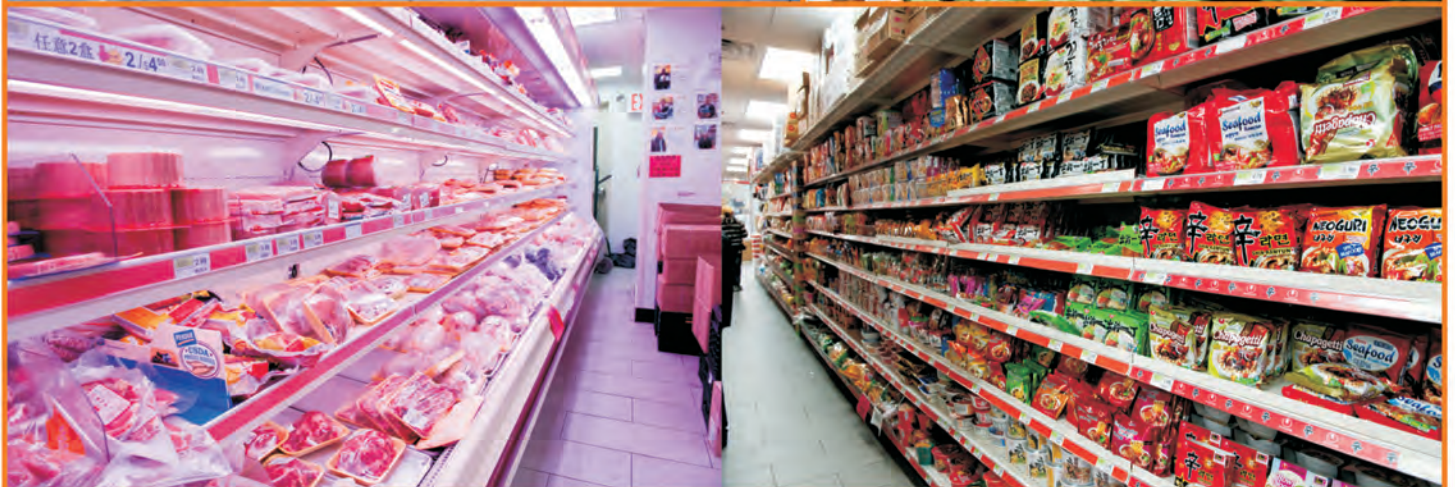




# Chinatown Supermarket

# 新中華超市

109 EAST BROADWAY  
NEW YORK, NY, 10002  
(646)-213-9868 • (646)-213-9862



Congratulation on  
a job well done,  
CYCNY! We are  
very proud of you!

COMING  
SOON

**WT**SHADE.COM

NATURAL LIGHT MADE RIGHT



## WAC Lighting is a proud sponsor of the Youth Orchestra, CYCNY **Annual Concert 2014**

Responsible Lighting Defined...

We are making a difference in the world we live in. As a lighting company, we can do this best by contributing to social progress with responsible manufacturing practices and energy saving technology. Our responsibility extends beyond protecting the planet for future generations, by helping to fulfill the needs of society today. We help create a brighter tomorrow by providing opportunities for people and their families today.

Please visit [www.waclighting.com](http://www.waclighting.com) for more information on how you can make a difference.

**WAC LIGHTING**  
Responsible Lighting®

Tel: 800.526.2588 Fax: 800.526.2585 [www.waclighting.com](http://www.waclighting.com)



THIS CONCERT IS SUPPORTED, IN PART, BY  
THE PUBLIC FUNDS FROM THE NEW YORK  
CITY DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS.

紐約幼獅青少年管弦樂團  
林肯中心年度音樂會



[WWW.YOUTHORCHESTRA.COM](http://WWW.YOUTHORCHESTRA.COM)